

Urch tog farväl av församlingen

KULTUR. Kyrkoherde i Finström-Geta församling **Michael Urch** ska gå i pension och hans sista gudstjänst som kyrkoherde hölls i **Valdemar Nymans** tecken. En livsvandring i Prästgårdsnäset med predikan och sång till minne av Nymans 105-års dag lockade många deltagare.
– Ett fin sätt att avsluta på, säger Michael Urch.

SIDAN 12



Vanligt med takarbete utan säkerhetsutrustning

NYHETER. – Det är vanligt att arbetare struntar i säkerheten på grund av kostnaderna, säger arbetsskyddsinspektör **Henning Karlsson**.

Det finns numera en ny förordning om säkerhet vid byggarbetsplatser men ändå väljer många firmor och arbetare att åsidosätta säkerheten.

Byggnadsställningar eller arbetssele är ett

måste, men Nya Åland observerade för någon vecka sedan arbetare på Posten Ålands tak i Mariehamn som struntade i säkerheten.

SIDAN 3

Här saknas det skyddsutrustning som exempelvis arbetssele eller byggnadsställningar.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Flitpengen minskar stort

NYHETER. Skattegottgörelsen från staten till landskapet, den så kallade flitpengen, kan bli så låg som 2-3 miljoner för år 2010. Det är en kalldusch för landskapsregeringen, som hade räknat med en flitpeng på 17 miljoner.

– Man kan utläsa av det här att den åländska ekonomin gick sämre än den finländska år 2008, säger finansminister **Mats Perämaa** (Lib)

SIDAN 3



Mats Perämaa.

VM-medalj till Sundqvist

SPORT. Sören Sundqvist tog i helgen bronsmedalj i sin viktclass i VM i vindsurfning.

– Jag hade inga förhoppningar på att ta medalj, men det känns ju bra, faktiskt! säger Sundqvist som tackar sin snabbhet och sina jämna resultat för medaljen.

SIDAN 19

Knarklangare fick villkorligt

NYHETER. En 22-årig man dömdes för grovt narkotikabrott till ett år och en månads villkorligt fängelse samt 50 timmars samhällstjänst.

22-åringen är sedan tidigare ostraffad men brottet ansågs vara grovt eftersom att han olagligen har köpt, innehaft, sålt och överlåtit narkotika. Därmed har mannen eftersträvat stor ekonomisk vinning och spridning av narkotika.

Dessutom ska den dömda 22-åringen ersätta staten för den ekonomiska fördelen som han har skaffat sig av narkotikaförsäljningen, och summan uppgår till 11.062 euro.

SIDAN 5

Chefläkare vid ÅHS slutar

NYHETER. Chefläkare **Margareta Bondestam** slutar vid årsskiftet vid ÅHS. En av orsakerna är att hon har fått en ny tjänst i Gävle, men styrelseordförande vid ÅHS **Torbjörn Björkman** tror att Bondestam kan ha känt sig överarbetad.

– Tjänsten var ny när hon för fyra år fick den och jag tror inte att hon har varit nöjd med den tunga arbetsbördan, säger Björkman.

Hur den tomta tjänsten ska lösas är ännu oklart.

– Vi får hoppas att det här löser sig så snabbt som möjligt.

Ärendet har återremitterats till nästa styrelsemöte.

SIDAN 4



Hemmahopp. Petra Carlsson och hästen Katapult tävlade för ridklubben Sleipner under helgens FM-tävlingar på Ålandstravet.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

FM i banhoppning avgjordes på Ålandstravet

SPORT. Ömsen-Agria horse show, en tävling som samtidigt var finländska mästerskapen i banhoppning, ordnades i helgen på Ålandstravet. Med drygt 200 anmälda hästar och över 600 starter under tre dagar var tävlingen det största hästevenemanget som någonsin ordnats på Åland.

En ålänning, **Petra Carlsson**, tävlade i FM för seniorer. Tyvärr var hon tvungen att avbryta efter två av tre deltävlingar eftersom hennes häst Katapult skadade sig.

– Men jag har tagit två vinster och haft jättemånga placeringar i andra klasser. Att det inte lyckades i mästerskapsklassen var ju otur,

men jag är ändå jättenöjd med helgen, säger Carlsson.

Vann FM gjorde istället **Raimo Aaltonen** på hästen Eafons Polyfino. Det var åttonde gången Aaltonen blev finsk mästare.

SIDORNA 14-15

8

kultur

Johanna Grüssner var en engagerad dirigent när Duke Ellingtons musik framfördes i körarrangemang på Alandica.



11

kultur

Päivikki Wirkkala-Malmqvist leder fiolorkestern på 150 personer som gästade Åland i helgen.



13

kultur

Många vill se **Anne Sofie von Otter** på Alandica i morgon.



23

folk

Dagens ålänning är tillbaka efter sommaruppehållet. Först ut är **Kim och Viktor Jansson** från Mariehamn.



Tätt med tistelfjäril i sommar

Fjärilsmässigt har den gångna sommaren varit normal men tudelad, enligt Finlands miljöcentral. Försommaren var kylig och fjärilmängderna anmärkningsvärt små, men under sensommaren har fjärilarna ökat kraftigt.

Varmare väder efter midsommaren innebar en vändning i fjärilsbeståndet, och fjärilmängderna i juli var redan ganska normala. Mot slutet av sommaren har fjärilsäsongen blivit allt bättre. Det har varit gott om varma och soliga dagar. Dessutom har det regnat, vilket betyder att de växter som fjärilarna använder som näring har varit livskraftiga.

Sommarens viktigaste händelse har varit tistelfjärilarnas massvandring in i landet. Ängarnas blåvingar och guldvingar har varit de största förlorarna under den här sommaren medan de flesta praktfjärilar har ökat sina bestånd.

De fjärilar som övervintrar som vuxna, bland annat på fågelöga och citronfjäril, var på våren på många håll fåtliga. Av övriga vårfjärilar var särskilt smultronvisslaren

fåtalig. Början av juni var rekordkall och fjärilmängderna minskade ytterligare, men av försommarens arter hade åtminstone skogsvitvingen och svartfläckiga glansmygaren ändå ett starkt bestånd.

Fjärilsuppföljning

Finlands miljöcentral (SYKE) koordinerar uppföljningen av dagfjärilar som inleddes år 1999. Långvarig uppföljning behövs eftersom bestånden av dagfjärilar varierar mycket mellan åren. Först när tidsserierna är tillräckligt långa kan man se verkliga förändringar i de olika arternas situation.

Uppföljningen sker främst i jordbruksmiljöerna som har den rikaste fjärilfaunan i vårt land. I synnerhet många av ängarnas fjärilsarter har gått tillbaka och bör därför vara föremål för särskild uppmärksamhet.

Grunden för fjäriluppföljningen är de frivilliga fjärilobservatörernas insats. Under den här sommaren har de gjort sina iakttagelser i ungefär 50 områden, från Ekenäs till Kuusamo. Fjärilobservatörerna samlar under sommaren sina iakttagelser längs en två till tre



Ganska vanlig. Skogsgräsfjärilen är för tillfället ganska vanlig. Arten kan ses vid skogsbryn.

Foto: PRIVAT

kilometer lång taxeringsstig. De går längs stigen minst varannan vecka eftersom olika fjärilsarter flyger un-

der olika tider av sommaren. Antalet individmängder längs stigen tecknas upp artvis.

Med tanke på uppföljningen av populationsförändringar är det mycket viktigt att sträckningen är

densamma under hela sommaren och från år till år.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Djurens dag

för hela familjen

lördagen den 22 augusti kl. 10-14 på Torget

Får

GRISAR

ÅBSK-agility
kl. 12.00

Servering
med bullar från



ÅLANDS ÖMSIDIGA
FÖRSÄKRINGSBOLAG
berättar om
djurförsäkringar

Ponny-
ridning

Rauli
Lehtinen
svarar på
frågor

Försäljning av
kepsar, T-shirts
Tygkassar
Reflexvästar
m.m.

husse®

"Kvalitetsfoder
för hund &
katt"

I samarbete med:

★★★ KALMERS ★★★



Nya Åland

Alla intäkter går oavkortat till föreningens omhändertagna djur!





Foto: JOHAN ORRE

Trafikljus släckta efter singelolycka

■ Ett trafikljus vid korsningen Ålandsvägen-Nygatan saknas efter en trafikolycka. Trafikljuset i mitten av Ålandsvägen har avlägsnats, och resterna indikerar en påkörning. Övriga trafikljus i korsningen är nu avstängda.

Polisen säger att det rör sig om en turist som körde in i trafikljuset, men ingen rattfylla misstänks. Elkomponenter fick sig en törn vilket ledde till att alla trafikljus i korsningen sattes ur funktion. Tills de reparerats gäller vanliga trafikregler i korsningen - de som kommer från Nygatan har väjningsplikt. (jo)

Dagsböter för bilist som körde på hund

■ 20 dagsböter på totalt 1.760 euro blev straffet för bilföraren som i november 2008 körde på en grand danios-hund på ett övergångsställe i korsningen Elverksgatan-västra utfarten.

Hunden fick så svåra skador att den måste avlivas. En annan hund fick skrapsår, och mannen som var ute på promenad med hundarna fick kasta sig bakåt för att inte skadas.

Bilföraren framförde dålig sikt som förmildrande omständighet, men tingsrätten ansåg att körsättet bör anpassas efter omständigheterna som råder.

Den kvinnliga föraren framförde sitt fordon på ett sätt som har medfört fara för andras säkerhet då hon närmade sig ett övergångsställe utan att iakttä den omsorg och varsamhet som krävs, står det i domen från tingsrätten. (ne)

Misshandel på butiksparkering

■ I lördags ägde ett misshandelsfall rum i en lägenhet i Mariehamn. Offret fick en lös tand, en förstörd tandprotes och sår i munnen.

På en butiksparkering i Jomala ådrog sig två personer lindriga personskador i lördags. En person misstänks ha misshandlat de två personerna. (jo)

Två misstänks för roderfylla

■ Vid halv tre-tiden på lördagsmorgonen blåste två personer för höga värden i Östra hamnen och misstänks för roderfylla.

Under lördagen kantrade en tremeters segeljolle norr om Mosshaga. Händelsen som inträffade vid 12-tiden orsakades av roderhaveri och jollen fylldes med vatten. Sjöräddningen kom till platsen och kunde bärga ekipaget. (jo)

Mopedbrand kan ha varit anlagd

■ En moped brann vid tre-tiden på fredagsmorgonen intill Shell Select i Mariehamn. Polisen utreder ärendet eftersom det finns misstankar om att branden är anlagd.

Olagligt takarbete inget ovanligt



Olagligt 1. Takarbetaren på bilden utför sitt uppdrag på ett olagligt sätt. Det saknas skyddsutrustning som exempelvis arbetssele eller byggnadsställningar. Foto: STEFAN ÖHBERG

– Det är vanligt att arbetare struntar i säkerheten på grund av kostnaderna, säger arbetsskyddsinspektör Henning Karlsson.

Han menar att oskyddade takarbetare är ett ständigt problem och att det är en av de farligaste jobb en person kan ha.

Nya Åland observerade för någon vecka sedan två takarbetare som arbetade oskyddat på Posten Ålands tak i Mariehamn.

Henning Karlsson som är arbetsskyddsinspektör menar att det är ett vanligt fenomen att arbetare väljer att utföra takarbete utan säkerhetsutrustning.

– Det finns regler och för ett tag sedan fick vi en ny förordning om säkerhet vid byggarbetsplatser som även behandlar takarbete, säger han.

Vad säger regelboken? – Antingen ska man ha byggnadsställningar som går upp till takfoten.

Annars finns alternativet att arbeta i skyddssele eftersom att de flesta taken har

Fakta/Fallolyckor

- Vanligtvis sker fallen från valvkanter, öppningar, arbetsplattformar på maskiner, personlyftanordningar och stegar.
- Man kan tekniskt förebygga fall med hjälp av skyddsräck, skydd av öppningar och skyddsnet. Ordning och reda inverkar också på om farliga situationer uppkommer på arbetsplatsen.
- Personliga fallskydd är en bra lösning som utgör en extra försäkring för den enskilde arbetaren.
- Att identifiera risker är en trygghetsaspekt på arbetet.
- Det gäller att bekanta sig med skyddsutrustningen innan arbetaren ger sig av till platsen där arbetet ska utföras. En idé är att kontrollera utrustningen tillsammans med sin chef.
- Ta reda på fästningspunkterna och se till att dessa håller för den belastning som krävs.

Källa: Henning Karlsson

öglor som man kan fästa selen i.

Stege förbjudet

Karlsson nämner ett exempel där olika byggfirmor lämnade in offerter till ÅHS gällande en ombyggnation. Skillnaden mellan anbudet var stor och anledningen stavas säkerhetsarbete.

– Det skiljde närmare 40 procent mellan firmorna och det berodde på att den som var billigare hade struntat i säkerheten på grund av kostnaderna som det medför, säger han.

Är det vanligt att byggfirmor struntar i säkerheten och vem bär ansvaret om en olycka händer?

– Det är vanligt att arbetare struntar i säkerheten på grund av kostnaderna. Ansvaret ligger hos arbetsgivaren men ibland kan det även vara uppdragsgivaren som är skyldig till en arbetsplatsolycka. Det måste utredas och det är svårt att uttala sig om enskilda fall.

Oskyddade takarbete är ett ständigt problem och enligt Henning Karlsson är det



Arbetsskyddsinspektör Henning Karlsson menar att det är vanligt att säkerheten åsidosätts när takarbete utförs. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

är ett av de farligaste arbetena.

– Det är även förbjudet att arbeta oskyddad från en stega men det är många som inte bryr sig om det heller, säger han.

NIKLAS E.W. ERIKSSON



Olagligt 2. Det är också förbjudet att arbeta oskyddad på en stega, säger arbetsskyddsinspektör Henning Karlsson. Foto: STEFAN ÖHBERG



Säkerhet. Här ser man en arbetare som följer säkerhetskraven och använder en arbetssele. Foto: PRIVAT



Farligt. Att arbeta på tak medför en hel del risker och det finns en förordning som säger att säkerhetsutrustning ska användas. Här en arbetare utan utrustning på Postens tak i Mariehamn. Foto: STEFAN ÖHBERG

Flitpeng minskar kraftigt nästa år

Flitpengen för 2010 kommer att bli åtskilliga miljoner mindre än vad landshypoteketsräknet med i tilläggsbudgeten. Minskningen kan vara så stor som 15 miljoner euro.

Det har länge stått klart att de prognoser man fick från finansministeriet för tilläggsbudgeten inte kommer att hålla. Flitpengen för 2010, den så kallade skattegottgörelsen, baseras på 2008-års beskattning.

– Jag kan säga att det är frågan om en minskning med ett större antal miljoner, sade finansminister Mats Perämaa till Nyan i juli.

Från 17 till 2 miljoner Även om flitpengen ännu inte

är fastslagen står det nu klart för landskapsregeringen att raset kan bli så stort som 15 miljoner euro. Siffrorna har man fått genom kontakter med skattemyndigheterna.

– Vi hade kalkylerat med att kunna budgetera med en flitpeng på 17 miljoner. Nu blir den troligen 2-3 miljoner euro, säger Mats Perämaa.

Det kan jämföras med 2006- och 2007-års summor på 24 miljoner euro.

Vad betyder det här?

– Vi kommer säkerligen att tvingas till åtgärder som ytterligare drar ner kostnaderna.

Vilka åtgärder som kan komma på fråga vill han kommentera närmare i nuläget.

– Men vår strävan är att vi inte ska tvingas till extern upplåning.

Många av åtgärderna i den senaste tilläggsbudgeten verkställs ju först under slutet av nästa år. Kan det bli aktuellt med en ny tilläggsbudget redan i höst?

– Det är ingen lösning. Huvudarbetet ligger på budgeten 2010.

Ministern oroad

Skattegottgörelsen är, till skillnad från klumpsumman, direkt kopplad till de skatter som genereras på Åland. Minskade skatteintäkter leder till en minskning av flitpengen.

– Det som oroar mig är att

man kan utläsa av det här droppet att den åländska ekonomin gick sämre än den finländska år 2008.

Finansministern tror ändå att en förändring skett i år med tanke på att arbetslösheten i riket är tio procent medan den på Åland är tre procent.

Pressinfo

I tilläggsbudgeten spåddes en minskning av klumpsumman. Klumpsumman är 0,45 procent av statens inkomster.

– Totalt sätt var det 30 miljoner i minskning. Nu kan vi plussa till det här, konstaterar Perämaa.

Finansavdelningen får dagligen nya siffror och kalkyler, berättar finansministern. Un-



Dystra siffror. Flitpengen till Åland minskar stort 2010. Troligen landar den på 2-3 miljoner euro istället för de 17 miljoner som man från åländsk sida räknat med. Foto: ANDREAS DIENERT

der veckan kommer en presskonferens att hållas om den ekonomiska situationen.

Idag gästas landskapet av Skattestyrelsens generaldirektör Mirjami Laitinen.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Lappo skolas framtid ännu osäker



Omstridd. Lappo skolas framtid ligger nu i fullmäktiges händer, efter att Brändös kommunstyrelse föreslår en stängning efter nästa vårtermin

Foto: MAIJA PELLI

Brändö kommunstyrelse fattade förra veckan beslutet att Lappo skola bör stängas hösten 2010. Ärendet ska nu röstas om i kommunfullmäktige, men vad tycker ledamöterna egentligen?

Twisten om Lappo skolas vara eller icke vara har varit en långdragen tvist med många diskussioner och bordläggningar. Men frågan ser nu ut att närma sig sitt slut.

I torsdags kväll beslutade en enig kommunstyrelse att skolan bör stängas. På nästa fullmäktigemöte ska ledamöterna rösta om beslutet. Men en rundringning som Nya Åland har gjort visar att flera av dem är ovilliga att uttala sig om sin ståndpunkt i nuläget.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Vi röstar för nedläggning

Ordförande **Mathias Eriksson** och ledamöterna **Emelie Bergendahl** och **Lena Lindholm** tycker det är dags att lägga ner skolan.

Den har helt enkelt för litet relevans för att det ska hålla ekonomiskt, menar de.

Vi avvaktar

Ledamöterna **Kaj Knuts**, **Aila Nyman**, **Thomas Sjöman** och **Tommy Öström** vill inte uttala sig om saken förrän de fått pappren på bordet.

–Nu när Lappoborna får ett år på sig att flytta över till Brändö känns det mer okej. Jag var tveksam tidigare när flytten skulle ske så snabbt. Jag har inte bestämt mig men jag tor inte det håller i läng-



Stäng skolan. Emelie Bergendahl tycker det är dags att ge upp Lappo skola nu.



Tyst. Tommy Öström vill ännu inte säga något om sin ståndpunkt i frågan.

den att ha en skola på Lappo, säger Aila Nyman.

Vi röstar mot nedläggning

Jonny Karlström, viceordförande, och ledamöterna **Olof Holmberg**, **Josephine Thörnroos** och **Tiina Eriksson** är alla mot en nedläggning av skolan.

För Jonny Karlström är smärtgränsen minst fem elever men i dagsläget tycker han att skolan ska få finnas kvar. Olof Holmberg menar också att kommunen har råd att bjuda på det.

–Och vill vi att folk ska flytta hit behöver vi ha en skola, det har vi ju kampanjat för, säger Holmberg.

Josephine Thörnroos har själv gått i Lappo skola och tycker att den har en viktig betydelse för byn.

Att Asterholma och Lappo kommer att utarmas är det största orosmolnet för nedläggningsmotståndarna.

–Jag har svårt att se att



Behåll skolan. Josephine Thörnroos röstar mot en nedläggning.

Foto: ERKKI SANTAMALA

småbarnsfamiljer skulle flytta hit om de måste ta sig till Brändö skola varje dag. Jag ser inte vad kommunen skulle tjäna på det heller. Det kommer leda till både utflyttning och minskad inflyttning, säger Tiina Eriksson.



Foto: ERKKI SANTAMALA

Brändö vill ha tillgång till Finlandskabeln

■BRÄNDÖ. Kommunen riktar en skrivelse till Kraftnät Åland och landskapsregeringen där man påpekar vikten av att Brändö och den närliggande regionen bereds möjlighet att ansluta sig till den planerade 125 kW-ledning (den så kallade Finlandskabeln) som ska gå mellan riket och fasta Åland.

Skrivelsen görs efter att det under bildning varande bolaget Asterholma vindenergi ab anhållit om det.

Man vill ge företag möjlighet att kunna mata in producerad ström i ledningen. Behovet finns eftersom det finns ett intresse att uppföra vindkraftanläggningar i regionen.

–Om ledningen kommer dras den så att den inte tangerar Brändö, säger kommundirektör **John Wrede**.

–Den går däremot över Kumlinge. Den ledning som går över Brändö är för klen för den kapacitet som behövs för att ansluta ett vindkraftverk. Att dra en anslutningskabel till Kumlinge blir dyrt, den ska dras 20-30 kilometer.

Kommunen sänder också en skrivelse till landskapsregeringen där man visar behovet av kapacitet för inmatning av ström. Kommunstyrelsen bereder landskapsregeringen möjlighet att delvis delta i finansieringen av ledningen som en regionalpolitisk satsning för framtiden. Den som vill koppla sig till huvudledningen får själv stå för kostnaderna och Kraftnät Åland har låtit förstå att det rör sig om miljoner euro. (ns)

Servicebostäder skall förnyas

■BRÄNDÖ. Kommunens serviceboende Hemgården har låg beläggning och lägenheterna är i dåligt skick. För tillfället är bara två av åtta bostäder uthyrda till den tilltänkta målgruppen, pensionärer. Tre lägenheter är uthyrda till utomstående och tre står tomma.

För att göra upp en plan för renovering och användning av lägenheterna tillsatte kommunstyrelsen en arbetsgrupp bestående av kommunstyrelseledamöterna **Anna-Lena Eriksson** (ordf.) och **Roger Husell**, och socialsekreterare **Niklas Feiring** och kommundirektör **John Wrede**. Arbetsgruppen har tid till oktober att utarbeta ett förslag. (ns)

5.000 euro till sjöfartsmuséet

■MARIEHAMN. Stadsstyrelsen beviljade Ålands sjöfartsmuseum 5.000 euro i verksamhetsbidrag för år 2009. Museet ansökte om 8.000 euro, men den beviljade summan blev samma som museet fick 2007.

–Vi påpekar också att Sjöfartsmuseet kan ha bättre framförhållning att ansöka om verksamhetsbidrag så att vi kan behandla deras ansökan när vi behandlar de andra ansökningarna för året, säger **Johan Ehn** (FS), stadsstyrelsens ordförande. (ns)

Chefläkare vid ÅHS slutar

Chefläkare vid ÅHS Margareta Bondestam slutar vid årsskiftet. Orsaken är att hon har fått tjänst som skolöverläkare i Gävle.

–Vi var nog förberedda på det här, säger Torbjörn Björkman, styrelseordförande vid ÅHS.

Chefläkare Margareta Bondestam har sagt upp sig från sin tjänst vid ÅHS. Enligt Torbjörn Björkman kan beslutet att lämna ÅHS ha någonting att göra med arbetsbördan som under de senaste fyra åren har varit väldigt krävande.

–Hon har känt sig överarbetad, tror jag, och mycket har fallit på henne. Men det är ju hennes jobb, säger Torbjörn Björkman.

ÅHS-styrelse beslöt vid sitt möte i tisdags den 11 augusti att godkänna Bondestams anhållan om befrielse från chefläkartjänsten vid ÅHS från och med 1.1.2010.

Beslutet kom enligt Björkman inte som en överraskning.

–Hon har meddelat oss att hon har sökt en annan tjänst och fått den så vi var nog förberedda på att det här skulle komma, säger Björkman.

Lämnar tidigare

Bondestams nya tjänst börjar i september men hon har begärt avsked till den sista december. Risken finns för att hon lämnar tidigare.

Ett av förslagen att tillsätta en vikarierande chefläkare från och med 31 augusti fram

till 31 december då Bondestam officiellt blir befriad från sin tjänst blev återremitterat och styrelsen väntar med att ta beslut om tillsättning av ny chefläkare till nästa möte.

–Det är viktigt att vi får en snabb lösning på det här. Alltid när folk slutar så blir det olägligt, säger Torbjörn Björkman.

Kompetenskraven för chefläkartjänsten är legitimerad läkare med specialistexamen samt erfarenhet av hälso- och sjukvårdsadministration och ledarskap.

Margareta Bondestam har inte kunnat nås för kommentar under helgen.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax



Slutar. Chefläkare Margareta Bondestam har sagt upp sig från sin tjänst vid ÅHS.

Arkivfoto: MAJ-LEN LINDHOLM

Riskbedömning kring hiss-olyckan i S-gården inte klar

Riskbedömningen gällande hissolyckan på självstyrelsegården i juli, då en person klämdes svårt, är ännu inte klar.

– Jag ska samla in ytterligare material och diskutera ärendet i samråd med arbetsskyddsinspektör Henning Karlsson, säger Björn Andersson, enhetschef för polisärenden vid landskapet.



Utredar. Enhetschefen för polisärenden vid landskapet Björn Andersson håller som bäst på att utreda hissolyckan och ska göra en riskbedömning över hissarna på Självstyrelsegården.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

– Vi måste bland annat ta reda på hur sådana här ärenden hanteras på andra håll och sedan ska vi gå igenom riskbedömningar i allmänhet, säger Björn Andersson.

Tillfälligt beslut

För att inte flera olyckor ska inträffa togs den 30 juli ett beslut om riktlinjerna för hur personalen ska använda hissarna på Självstyrelsegården.

– All varutransport är förbjuden i mindre hissar och städerskorna får inte vistas i hissarna tillsammans med städutrustning såsom vagnar eller maskiner. Dessutom har alla återvinningscontainrar blivit mindre volymmässigt sett, säger Björn Andersson.

Det finns funderingar på att installera en innerdörr och ett övervägande angående en upphandling kan ske i samband med renoveringen av Självstyrelsegården.

Dra lärdom

Hissarna på Självstyrelsegården är med stöd av Björn Andersson cirka 25 år gamla och monterades enligt normerna som gällde då huset byggdes.

Borde man inte ha sett

över hissarna och vidtagit åtgärder?

– Hissarna har varje år genomgått en granskning tekniskt sett, men mycket har hänt på 25 år och det har tillkommit nya arbetsuppgifter som kräver andra säkerhetskrav. Vi har pratat med leverantören och fått information från dem. Det kom aldrig någon respons om nya anvisningar men varningsskyltar sattes upp.

Andersson vill göra en grundlig utredning och det är mycket material som ska samlas in.

– Man ska dra lärdom av olyckor och jag ska samla in ytterligare material. Ärendet ska jag diskutera i samråd med arbetsskyddsinspektör Henning Karlsson. Räddningsinspektören **Jan-Erik Juslin** har också undersökt hur hissarna fungerar på andra instanser och det kanske ger något, säger Andersson.

Riskbedömningen skall vara slutförd senast 31 augusti.

NIKLAS E.W. ERIKSSON



Olyckshiss. En vaktmästare på självstyrelsegården skadades allvarligt när han klämdes fast i den här hissen för drygt en månad sedan. Foto: STEFAN ÖHBERG

Landskapet vill ha hjälp med blåtunge-sprutor

■ I höst inleds troligen en förebyggande vaccination mot djursjukdomen blåtunga. Inför vaccinationskampanjen bygger landskapet upp ett samarbete med livsmedelsverket Evira i riket.

Det finns en åländsk vaccinationsplan för hur tamboskap som får, kor och getter ska gå till. 20.000 djur på Åland berörs. Landskapsregeringen har begärt assistens av riksmyndigheterna för beredskap och bekämpning. Vaccinationsteamet på Åland uppskattas bestå av tre personer, varav en veterinär.

Assisterande personal är tillgänglig från Ålands naturbruksskola, totalt handlar det om 17 lantbruksavbytare.

I ett brev till Evira skriver landskapet att man hoppas på ett möte redan inom augusti månad. (ak)

Stadsplaneändring blev bordlagd

■ **MARIEHAMN.** Stadsplaneändringen vid Lotsgatan och Segelmakaregatan är bordlagd för vidare utredningar. Man bordlade även ärendet om att hitta åtgärder för att lyfta fram fördelarna med att bo i Mariehamn.

– Det bordlades för andra gången för att partierna ska fundera hur uppdraget till arbetsgruppen ska formuleras, säger stadsstyrelsens ordförande **Johan Ehn** (FS).

Man vill också ha en grupp med politisk förankring. (ns)

Planeringen av bussplan bordlades

■ **MARIEHAMN.** Ärendet om hur bussplan och området kring stadsbiblioteket ska utformas bordlades på stadsstyrelsens möte i torsdags. Ordförande **Johan Ehn** (FS) säger att det ännu återstår några frågetecken kring användningen av området.

– Vi inbjuder landskapsregeringen till en diskussion om mängden av godstransporter som berör området och även om polishusets användning.

Det finns planer på att flytta polisen till andra lokaler och då vill man veta vad det nuvarande polishuset kan användas till. (ns)

Paketbil i krock med en älg

■ En paketbil körde på en älg på landsväg 1 i Jomala i onsdags.

Efter ett kortare eftersök av jägare som kallades till platsen påträffades älgen skadad och avlivades. Samtliga som färdades i paketbilen klarade sig utan skador. (mt)

Skolor i stan provar digitala uppslagsverk

■ **MARIEHAMN.** Stadens skolor skall under hösten 2009 testa det digitala uppslagsverket Nationalencyklopedin. Om det utfaller väl ingår Mariehamns stads skolor avtal som gäller från 2010. (ns)



Nyöppnad. Vid lunchtid i fredags öppnades den länge avstängda sträckan i Eckerö. Nu behöver inte trafiken längre dirigeras om. Foto: JONAS EDSVIK

Nu har Eckerövägen öppnats

Ett avsnitt av landsvägen i Eckerö har länge varit avstängd. På fredagen tog man bort spärren med en månads försening.

– Det har varit efterlängtat, säger vägingenjör Stig Janson.

Ombyggnationen av landsvägen i Eckerö har länge pågått i etapper. Ny cykelbana har byggts och vägen har både breddats och förbättrats. Projektet har dock dragit ut på tiden och försenades med totalt en månad.

– Det beklagar vi, men hellre en bra väg än en dålig väg som öppnar i tid, säger Stig Janson, vägingenjör vid Ålands landskapsregering.

Den ny vägen följer en ny

klass vilket underlättar för både motorfordon och lätt trafik.

– Det blir ett lyft för hela cykelturismen. Våra nya gång- och cykelbanor nyttjas dessutom mycket av ålänningarna också har det visat sig.

Vad har förseningarna berott på?

– Det har varit ett stort bygge med mycket berg. Det har krånglat en del med lerlager och jord som måste köras bort när det inte gick att återanvända. Så det är inte enbart entreprenörens fel, säger Stig Janson.

Har landskapet något ersättningsanspråk?

– Nu när vägen är klar ska det göras en ekonomisk uppgörelse. Vi har försökt att hålla

den diskussionen borta under byggen för att hålla entreprenören på gott humör. Men det finns regler som ska följas.

Närmaste projekt för landskapets trafikavdelning är ombyggnaden av Svibybron.

– Det beräknas starta i september och bli klart i vår. Trafiken ska vara med största delen av bygget, förmodligen blir det trafikljus där vi använder en fil i taget.

Så trafiken behöver inte dirigeras runt hela Sviby?

– När mittfogen på bron ska gjutas kan det bli aktuellt, men det är i så fall för en jättekort period.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Knarkhandlare fick villkorligt

Den 22-årige nyckelperson i narkotikamålet som avslutades i Ålands tingsrätt förra fredagen har nu fått sin dom.

Mannen döms för grovt narkotikabrott till ett år och en månads villkorligt fängelse och 50 timmars samhällstjänst.

Åklagarens straffyrkande i målet var grovt narkotikabrott och i slutpläderingen fordrades att 22-åringen skulle dömas till ett år och fem månaders villkorligt fängelse, men att det skulle omvandlas till samhällstjänst.

Den åtalade mannen invände dock och ansåg att gärningarna som var upptagna i gärningsbeskrivningen skulle anses vara skilda gärningar.

Ostraffad

Tingsrätten gick på åklagarens linje och dömde den 22-årige mannen för grovt narkotikabrott.

Straffet uppmättes till ett år och en månads villkorligt fängelse samt 50 timmars samhällstjänst med tanke på att 22-åringen inte har några

anteckningar i straffregistret sedan tidigare. Däremot utdömde tingsrätten samhällstjänsten eftersom att ett villkorligt fängelsestraff inte ansågs vara en tillräcklig påföljd.

Ekonomisk vinning

Anledningen till att brottet kategoriseras som grovt beror på att svaranden olagligen köpt, innehaft, sålt och överlåtit narkotika på 20 punkter.

Den dömde 22-åringen hade därför eftersträvat stor ekonomisk vinning och att sprida narkotika, varpå brottet som helhet ansågs vara grovt.

Mannen satt frihetsberövad under två månader och 15 dagar vilket avdras från det villkorliga fängelsestraffet.

Ersättningsskyldig

22-åringen dömdes också att ersätta staten för den ekonomiska fördelen som han har skaffat sig av narkotikaförsäljningen. Summan uppgår till 11.062 euro.

Därtill ska mannen återbetala nödvändiga bevisningskostnader. Prövotiden för brottet går ut i maj 2011.

NIKLAS E.W. ERIKSSON



Axel Kronholm

Epost: axel.kronholm@nyan.ax

Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

VERNER, VERONIKA

Dop

Melvin Jan Holger Jansson döptes lördagen den 15 augusti i Jomala kyrka. Han är son till Håkan Jansson och Charlotte Andersson i Busk-böle. Dopförrättare var tf kyrkoherde Roger Syrén.

Vi firar 1-15 år



Emilie Ekblom i Mariehamn fyller 6 år i dag, måndag 17 augusti. Hon gratuleras av lil-lasyster Ida, mamma, pappa, fammo, faffa och morfar.

Lysning

Lysning har kungjorts mellan **Conny Carl-Axel Sjöström** och **Sonja Marina Öström**, båda från Mariehamn.

Gratulerar 50 år



DAN BERGMAN
Namn: Dan Alf Bergman
Född: 25 augusti 1959
Bor: Frebbenby Hammarland
Yrke: redovisare
Intressen: fotboll
Familj: hustrun Monica och sönerna John, Mathias och Emil
Födelsedagen: hemma den i Frebbenby den 22 augusti på kvällen.

Annonsera i den tidning du själv läser!

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning undanbedes vänligen. Bortrest.

Helene Grahn

Gratulerar 80 år



EYOLF NORDAS
Namn: Erik Eyolf Mauritz Nordas
Bor: i Degerby
Född: 24 augusti 1929
Yrke: pensionerad lärare i Degerby folkskola och före detta rektor i Föglö grund-skola
Familj: hustrun Astrid, född Jansson. Sonen Christian med hustrun Gun-Marie och barnen Idamaria och Johan. Sonen Stefan med hustrun Christina och barnen An-dreas och Mikael.
Födelsedagen: firas inom familjen.



Den 12 augusti klockan 07.34 föddes en pojke på 3460 gram och 51 cm. Föräldrar är Johanna Strandback och Mikael Söderberg. På bilden syns storasyster Jill, 4 år. Familjen bor i Hammarland.

Foto: JONAS EDSVIK



Den 6 augusti klockan 16.36 föddes en flicka på 3465 gram och 50 cm. Flickan ska heta Sarah och föräldrar är Linda och Christian Jansson. På bilden syns syskonen David, snart 12 år, Aron, 2½ år och Adam, 10 år. Familjen bor i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK



Den 11 augusti klockan 21.06 föddes en flicka på 4290 gram och 52 cm. Föräldrar är Patricia och Jari Hallakorpi i Mariehamn.

Foto: JONAS EDSVIK



Den 10 augusti klockan 12.22 föddes en pojke på 4200 gram och 51,5 cm. Föräldrar är Linda Karlsson och Stefan Mattsson. På bilden syns storasystrarna Freya, snart 2 år, Fanny, 11 år, och Lin-neå, 14 år.

Foto: JONAS EDSVIK



Den 13 augusti klockan 01.10 föddes en pojke på 3890 gram och 50,5 cm. Föräldrar är Maria Bodmark och Mikael Hietanen. På bilden syns storebror Zackarias, 6 år. Familjen bor i Gölby. Foto: JONAS EDSVIK.



Den 22 juli klockan 12.31 på Universitetssjukhuset i Linköping föddes en flicka på 3070 gram och 49 cm. Flickan ska heta Moa och föräldrar är Desirée och Mats Hallberg. Desirée är uppväxt i Mariehamn och familjen är bosatt i Linköping. Foto: PRIVAT



Den 10 augusti klockan 19.07 föddes en flicka på 3640 gram och 50 cm. Flickan ska heta Kiara och föräldrar är Camilla Jäkälä och Johan Jansson. Familjen bor i Jomala. Foto: JONAS EDSVIK



Den 10 augusti klockan 19.33 föddes en pojke på 3640 gram och 51 cm. Föräldrar är Victoria Nordberg och Johan Norrgård. På bilden syns även storebror Elis, 2 år och 10 månader gammal. Familjen bor i Emkarby. Foto: JONAS EDSVIK

Glada miner på scoutläger

■ Mellan den 26 juli och 2 augusti hölls scoutlägret Igalopp 09 i Attu, Västra Åboland. Alla åländska scoutkårer deltog med sammanlagt ett trettio-tal ungdomar på lägret som totalt drog 250 scouter från hela Finland.

På programmet fanns bland annat segling och orientering. De äldre scouterna tillbringade en natt ute på en ö medan de yngre fick öva sig på att bygga upp ett läger med kök och allt annat som hör till.

–Alla var riktigt nöjda, men trötta, efteråt. Det regnade bara på fredagen så vi hade riktigt tur med vädret, berättar **Jana Sundberg**, kårchef för scoutkåren Ålandsflickorna.

Scouten **Ulrika Kjeldsen** i Ålandsflickorna tycker inte att det viktigaste är att vinna och



Glada men trötta. Jana Sundberg, kårchef för scoutkåren Ålandsflickorna, berättar att alla scouter var nöjda med lägret Igalopp 09. Efteråt vara alla glada, men trötta. Foto: INGE GUSTAFSSON.

vara bäst när man är på scoutläger.

–Det är gemenskapen, skrat-ten, alla nya vänner och känslan

att man har klarat av något tillsammans som gör det värt att åka på läger, förklarar hon. (ak)

Kom ihåg

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Maggies vattengymnastik fortsätter i simhallen på Ålands idrottscenter i Godby, måndagar kl 14 och 15 och onsdagar kl. 16. Start vecka 40, den 28 och 30 september. Anmälningstid för nya simmare är vecka 38, den 14-19 september, på tel. 43 606 eller 0457 072 3806.

■ ■ **Rädda barnen, Öppna förskolan:** Höstterminen börjar måndag 17.8 kl. 10.00 ute i Hindersböle lekpark (Ljungvägen). Två första veckorna är Öppna förskolan ute i parken alla vardagar kl 10-13.00. (OBS tiden!) Tisdag 1.9 börjar inomhusverksamheten på Västra Esplanadgatan 8 kl 9.30-12.30. Välkomna alla nya och gamla deltagare! Mera info på www.raddabarnen.ax eller tel. 0457 3613919.

■ ■ **Södra Lemlands marthaför-**

ening: Möte på Solkulla tisd. 18.8 kl. 18.00.

■ ■ **Ålandsforskarna:** Dagsutfärd till Birka på Björkö i Mälaren, Sverige torsdag 20.8. Anmälningar till Viking Line buss tel. 22570 eller per e-post: info@vikinglinebuss.ax. Meddela påstigningsplats vid anmälan, vilken skall göras senast måndag 17.8.

■ ■ **Ålands trädgårdsförening:** Femårs-jubileumsfest. Hög tid att anmäla sig till kalaset. Det var 22. aug kl 17.00 på Thuregården. Programmet var mat program, kaffe, program, kvällsmat. Ring Carita 040575 1264.

■ ■ **Ålands vallhandsklubb:** Officiellt vallhundsprov, klass I, 18.9 och 19.9 kl 16.00 båda dagar. Plats: Färgården, Mia Söderdahl, Jomala. Anmälningar/förfrågningar till Berit Sjöberg, tel: 0457 53 011 46, mail:

berit.sjoberg@aland.net senast tisdag 18.08. Avgift: 25 euro/hund/dag. För mer information se hemsidan: www.vallhundsklubben.ax.

■ ■ **Ålands räddningshunds-klubb:** Måndag 17.8 kl.18.30 börjar de regelbundna sökträningarna igen! Plats: övningsområdet i Godby. Vid frågor ring Linda tel 0405129546.

■ ■ **Öppna förskolan:** Höstterminen börjar måndag 17.8 kl. 10.00 ute i Hindersböle lekpark (Ljungvägen). Två första veckorna är Öppna förskolan ute i parken alla vardagar kl. 10-13.00. (OBS tiden!) Tisdag 1.9 börjar inomhusverksamheten på Västra Esplanadgatan 8 kl. 9.30-12.30. Ingen föranmälan behövs. Välkomna alla nya och gamla deltagare! Mera info på www.raddabarnen.ax eller tel 0457-3613919.

OBS! Det händer

MÅNDAG 17.8. NÖJE

■ ■ **Arkipelag.** DJ Tony i nattklubben.
■ ■ **Dinos.** Trubaduren Richard "Räven" Holmgren på uteserveringen kl. 21-24, och rockbandet Made In Thailand i puben från midnatt.

TISDAG 17.8 FÖRELÄSNING

■ ■ Stadsbiblioteket kl 13.30-15.00. Aud Lise Norheim, Norges ambassadör i Beirut, talar om fredsarbete och sina erfarenheter från bland annat Sydafrika och mellanöstern. Föreläsningen hålls på engelska. Ålands fredsinstitut arrangerar.

KONSERT

■ ■ **Alandica kl 20.00.** Mezzosopranen Anne Sofie von Otter.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag.** DJ Tony i nattklubben.
■ ■ **Dinos.** Trubaduren Richard "Räven" Holmgren på uteserveringen kl. 21-24, och rockbandet Made In Thailand i puben från midnatt.

ÖPPET HUS

■ ■ **Daghemmet Myran, Jomala kl 13-14.30.** . Dagiset fyller 20 år och firar med öppet hus.

JUST NU LOPPMARKNAD
■ ■ **Antikvariat Pierre,**

Köpmansgatan 11. Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördag 11–14.

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördagar 11–14.

■ ■ **Jomala Gölby Postgårdsvägen.** Loppis varje dag hela sommaren. En del av pengarna går till välgörande ändamål.

■ ■ **Fyndhörnan i Godby.** Öppet torsdag och fredag kl 16–19, lördag 10–16.

Canis HUNDSKOLA

- Valpkurs
- Vardagslydnad
- Introduktion i klickerträning, helgkurs
- Föreläsning om fortsättningskurs för tävlingsintresserade
- Utställningskurs
- Hästklickerkurs, fortsättning
- Privat träning efter önskemål

Se vidare info och anmälan:
<http://www.canis.se/aaland> eller ring 0457 3429 407
Canis Instruktör Maria Söderlund

De är nya på Fredis

■ Sarah Stephan har utsetts till ansvarig på Ålands fredsinstitut för ungdoms- och utbildningsfrågor.

Hon vikarierar **Anna-Lena Sjölund** som är tjänstledig för att arbeta hos Sveriges diskrimineringsombudsman. Anställningen gäller fram till maj 2010.

Sarah Stephan har det senaste året varit gästforskare och forskningsassistent på fredsinstitutet. Just nu avslutar hon en rapport om regionernas roll inom EU.

–Hon har en magisterexamen i folkrätt från Helsingfors universitet och en kandidatexamen i europeisk och jämförande rätt från universiteten i Bremen och Oldenburg i Tyskland, berättar **Susann Simolin**, informationsansvarig på insitutet.

Journalisten **Kamala Ramazanova** från Azerbajdzjan är ny volontär. Hon har tidigare rapporterat om azerbajdzjansk utrikespolitik vid nyhetsbyrån ANSPress.

På fredsinstitutet kommer hon främst att arbeta med att skapa ett nätverk för samarbete mellan Åland och Azerbajdzjan. (ak)

De fick fullmakter från domkapitlet

■ Fullmakt på kyrkoherdetjänsten i Finström-Geta församling har utfärdats åt församlingspastorn i Sund-Vårdö församling, **Jon Lindeman**, från 1 september 2009.

Fullmakt på B-kantorstjänsten i Mariehamns församling har utfärdats åt musikkandidaten **Guy Karlsson** från 1 september 2009, meddelar domkapitlet i Borgå stift.

TEATERFÖRENINGEN MARIEHAMN

31/8 startar Teaterföreningen i Mariehamns populära TEATERSKOLA

och till hösten tar vi även emot nya elever

Nya elever måste vara 7 år eller äldre. Nya och gamla elever anmäler sig till Synnöve Westerberg på tel. 37 731. Hjärtligt välkomna till en ny teaterhöst!

www.teater.ax **Ömsen FÖRSÄKRINGAR**

folkhälsan

Vill du bli Mamma- eller pappagrupsledare?

Mamma- och pappagrupper riktar sig i första hand till förstagångsföräldrar men v.b. kan grupper för föräldrar som redan har barn från tidigare anordnas.

Vi söker dig som är intresserad av föräldraskap, familje frågor och jämställdhet.

Både män och kvinnor sökes till utbildningen då man håller i grupper för sitt eget kön.

Utbildning hålls:
Datum: 5-6 september
Plats: Folkhälsans Allaktivitetshus
Utbildare: Mats Berggren och Sonja Winé

Utbildningen är kostnadsfri.

Sista anmälningdag: 28.8

Anmälan och frågor: Folkhälsans kansli, 17430 eller Sonja Signell 17435 (from 20.8).

www.folkhalsan.fi/aland



Katarina Gæddnäs
Epost: katarina.gæddnas@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Enda sättet att undvika kulturkrockar är att enkelrikta stora delar av befolkningen.
STIG JOHANSSON, SVENSK AFORISTIKER

Evig Ellington i körtappning

Konsert

A tribute to Duke Ellington.

Alandica söndagen den 16 augusti. Margareta Bengtson sång, Projektkören (instuderad Johanna Grüssner), Arne Wilhelmson, kontrabas, Hans Carlsson, percussion, Erik Dahlberg, vibrafon, Claes Brodda, altsaxofon, Edward Mattson, barytonsaxofon, Jan Allan, trumpet, Petter Hängsel, trombon, Patrick Wingren, piano och orkesterledning, Johanna Grüssner, dirigent. Annika Sjöholm medverkade med stepdans.

En ensam vibrafonist inleder konserten, in tassar sedan en basist och en pianist, och sist jazzar trummisen in. De jammar på en stund och sen uppenbarar sig en trumpetist från ingenstans.

Nu strömmar vitklädda människor till från alla håll. Det är kören som anländer och gungar med i svänget redan innan den tagit en ton. Första delen av konserten, ”den profana”, bjuder på många Ellington-klassiker som Morning Glory, Don’t Get Around Much Anymore, Satin Doll och som avslutning Take The A Train.

Ingen av dessa låtar är från början avsedda för kör, och jämfört med de andra instrumenten, inklusive Margareta Bengtsons sång, kändes körsång lite klumpigt och trögt. Skall ett 40-tal sångare få till det tillsammans så finns det inte mycket plats för improvisation - på toner, små nyanser. Det är lättare för en ensam solist att ta ut kurvorna och ta sig rytmiska friheter.

Jag vill ändå understryka att körsången är precis, disciplinerad och att man sjunger de intrikata jazz-ackorden rent. Johanna Grüssner dirigerar tydligt och engagerat. Och det svänger om bandet. Som en av öns jazzsångare sade på pausen: det svänger mest när bara bandet spelar.

Efter pausen lyfte det verkligen. Nu kom kören till sin rätt och Margareta Bengtsons höjdtoner var hisnande. Hon sjunger med lite läckande röst



Engagerad dirigent. Johanna Grüssner ledde projektkören. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

till skillnad från den legendariska **Alice Babs**, som Ellington ursprungligen skrev solopartierna för.

In the Beginning God var stilla magi, i Come Sunday fick Bengtson leka med höjderna. Freedom-insatserna kändes riktigt sköna. One var precis och effektiv med imponerande solistinsats av Margareta Bengtson. I Freedom is Sweet steppade Annika Sjöholm chose-fritt till bara kör.

Kören hade, som så många andra i vårt land, en övervikt åt det kvinnliga hållet, vilket

för det mesta inte störde balansen alls, men till exempel i låten Heaven märktes att det var svårare för herrarna att uppnå en enhetlig klang.

Avslutande Praise God and Dance var riktigt, riktigt väl-sjungen. Kören lät fyllig och hela ensemblen rockade loss - om uttrycket tillåts i jazzsammanshang. En fullsatt Alandica-sal applåderade vilt och vi fick lyssna till en bit av Praise the God and Dance encore - nu med improvisation i extrema höjdtoner av Margareta Bengtson. Kören kände sig

hemma och kompade frigjort sångsolisten, denna gång helt utan noter.

Med tanke på hur skönt det var att lyssna till en väl inövad Sacred Concert, med bra arrangemang och en kör som såg ut och lät bekväm, kan jag inte låta bli att spekulera över hur konserten skulle ha gestaltat sig om första halvans klassiker framförts med solist/solister. Tänk er till exempel. en Bengtsonsk-Grüssnersk duett!

LENA JOHANNA SVARTSTRÖM



Precist och disciplinerat. Så sjöng kören som tolkade Duke Ellington på Alandica i går. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Annan festivalstämning i Alandica

Konsert

Alandia Jazz Festival.

Torsdagen den 13 augusti 2009: The Epstein / Kroner Bari Connection; DFC (Den Fantastiska Kvintetten), Miriam Aïda och Fredrik Kronkvist Quintet.

Årets upplaga av Alandia Jazz, den femtonde jazzfestivalen på Åland, hade en del nyheter i bagaget: bland annat den nya lokalen, Alandica kultur och kongress, och den nya tiden, augusti i stället för juli.

I programmet ser man ett upplägg som lovar mycket, för många smaker, med diverse inriktningar som tar intryck från vitt skilda håll. Men kanske fokus ändå lig-

ger på det nordiska, ty här sammanstrålar ett antal musiker och orkestrar från företrädessvis de nordiska länderna. Allt från lågmäld och finstämd pianojazz med stora namn som **Bobo Stenson** kan hittas, till yngre grupper som spelar i gränslandet mot stilar som kanske inte vanligen ses på jazzfestivaler, som DFC (Den Fantastiska Kvintetten), en kvintett som bjuder på en ohämmad blandning av frijazz och punk.

Torsdagens evenemang i Alandica började med ett livfullt möte mellan barytonsaxofon och trombon då **Ed Epstein** och **Erling Kroner** duellerade i The Epstein/Kroner Bari Connection. Det

var en inspirerande start på kvällen där nytänkande och erfarenhet var två av ledorden. De två har spelat med varandra sedan många år i olika projekt, och har utvecklat en stor lyhördhet inför varandra.

Denna första avdelning bär mycket intensitet, det är ofta något bröligt, och de kör låtar skrivna av bandets medlemmar, samt lite Mingus. De spelar virtuost och utan att forcera, egensinnigt och i långa fraser. Kanske inte så långt bortom mainstreamjazzens bundna och nötta former, men ändå: det är en jazz som håller vad den lovar.

Det märks redan under kvällens första avdelning att det är något för glest med folk

för att skapa den rätta festivalkänslan, till skillnad från hur det var då festivalen var förlagd till Islandia, där folk strövade runt med sina ölglas i händerna. Här är det ett betydligt striktare förhållnings-sätt som råder: man sitter snällt i raderna och lyssnar.

Däremot kommer de akustiska och visuella aspekterna av konserten i förgrunden på ett sätt som inte har funnits vid tidigare jazzfestivaler på Åland.

Andra bandet ut på scenen spelar inte en lika finstämd jazzmusik. Turen har nämligen kommit till DFC. Röksløjorna lägger sig över scenen som om undergången väntade. De blandar punkens, hårdrock-

ens, visans och jazzens olika uttrycksmedel, det formligen blixtrar av energi i denna kontrastrika musik. Det är som om musiken hela tiden spänner upp ett tokroligt grin mot åhörarna, ömt och hårt, dissonans och väljud om vartannat.

Men det är inte bara vilt och kontrastrikt. Det finns många lyriska och vackra passager i dessa kompositioner, där ibland något vemodigt och bitterljuvt kommer till uttryck. Och det är bra: det skulle vara svårt att ro hem en hel konsert enbart med en bergsprängarrattityd.

Den första festivalkvällen i Alandica avslutas med Miriam Aïda och Fredrik Kronkvist Quintet, en sammanställning som innebär en värdig avrund-

ning, och en vila i förhållande till DFC.

Det är synd att det inte är mer folk i salen. Även om festivalen nu avgjort får en dimension till i det den förläggs huvudsakligen till det nya kultur- och kongresshuset, kanske den har en seriösare prägel än förr, som lockar en lite annan publik än den gängse. Till skillnad från Islandia bjuder Alandica en estrad som sätter fokus på musiken, något som i festivalsammanshang säkert också kan diskuteras: ty samtidigt som det ger festivalen en stramare form kan det också verka fränstötande högtidligt för en viss schattering av publiken.

MARTIN HÖGSTRAND

Stenson spelar i en klass för sig

Musik

Alandia jazz.

Bobo Stenson, piano. S:t Görans kyrka, fredagen den 14 augusti 2009.

Det är fredag eftermiddag. Ett milt snett sensommarljus faller in genom fönstren i S:t Görans kyrka. Vi väntar på den världsberömda pianisten Bobo Stenson som snart skall sätta sig vid den blänkande svarta flygeln.

Bobo Stenson kommer in och börjar med att spela sin egen version av "Förtvivlans polska", en skånsk folkvisa, lugnt och avvaktande självfullt, en låt som också återfinns på hans skiva "Serenity". Dessa rörelser som genast bildas i musiken vill något mer än bara musik, vill uppmärksamhet och serenitet. Jag frågar mig: Vad ska Stenson göra nu, när den kända trion inte är med?

Det är en ganska publik-tillvänd improvisationskonst inledningsvis, en stor tonkonst. Och snart drar ekipaget igång på allvar, djupare in i kända och okända rum, med dessa kännpaka, pregnanta löpningar över ett jämnt och rytmiskt ackompanjemang i vänsterhanden, dessa ibland nästan monkska krusiduller och ornamenteringar.

Högerhanden är hela tiden kristallisk och klar, det är den som leder in musiken på nya spår, med en stor palett av färger och klanger som får spela vitt skilda roller. Det är fri pianojazz när den är som bäst.

Bobo Stenson är inte hemma bara i det svenska vemodet, han spelar också Elling-



Strålände i St Görans. Nya Ålands recensent hade stora förväntningar på Bobo Stenson - och han infriade dem.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

tonlåtar och improvisationer över låtar av egen uppfinning, men hela tiden på sitt särskilda idiom. Han väjer för det platta och låga, och lotsar lyssnaren in i en sfär där hon kan möta sig själv, i meditationer med eller utan tempo,

alltid utan åtbörder och effektsökeri.

Ibland kan man få intrycket att det är **Keith Jarrett** eller **McCoy Tyner** som sitter vid pianot, men Stenson har ett alltid unikt och personligt sätt

att närma sig musiken, är en veritabel improvisatör, som betytt mycket för utvecklingen av jazzpianospelet inte bara i Sverige.

Han spelar i över en timme sammanlagt, nästan utan avbrott mellan låtarna. Ibland

är det som fria fantasier över begrundandets väsen, ibland mysteriöst och gåtfullt. Men det finns något över hans spel som hela tiden förklarar och förenklar, som om Stenson har hittat sitt sanna uttryck, utan omvägar över intellektet.

Inte för intet betraktas Stenson idag som en av de främsta företrädarna för den moderna pianojazzen, han är en ren stilbildare.

MARTIN HÖGSTRAND

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

nyan.ax

Provsjungning

- FÖR DIG SOM ÄR INTRESSERAD AV
ATT SJUNGA MED I GOSPELKÖREN

Good
News

PROVSJUNGNING ARRANGERAS
ONSDAG 26 AUGUSTI

BOKA DIN EGEN TID!

gsm: 0457 52 43 733
e-post: hallback@aland.net

Välkomna!

www.goodnews.ax



Anne Sofie von Otter
mezzosopran

Bengt Forsberg, piano & Svante Henrysson, cello

Tisdag 18.8.2009 kl. 20.00
Alandica, Mariehamn

Biljetter: Tel. 24570 & www.alandica.ax

Kulturforeningen Katrina
www.katrina.ax

VIKING LINE

ALANDICA



BOSTADSHUS GODBYVÄGEN 12, MARIEHAMN

Byggnaden är uppförd år 1938 i 1½-plan med källare under en del av byggnaden. Timmerstomme (vän l). Yttre mått 9,2 m x 11,2 m. Huset är fullständigt renoverat under åren 2005 - 2009, även nya avlopps- och tappvattenrör samt förnyad el med bl.a. rikligt med spotlights. Nedre planet har öppen planlösning med bevarande av gamla detaljer. Våningen består av förstu, hall, kök med s.k. köksö, matsal, vardagsrum, tvätttrum med duschrum och bastu samt WC. Stor altan mot söder och öster. Uteplats mot väster. I övre planet finns bl.a. 4 st sovrum och badrum med bubbelpool samt duschkabin med ångbastu, snedgarderöber; balkong mot väster. Uppvärmning med vattenburen golvvärme i nedre planet från vedpanna med ackumulatortank med elpatron. Övre planet uppvärms med luftvärmepump och elradiorer. Öppen spis i vardagsrummet. Källaren är orenoverad och är ca 60 kvm. Där finns pannrum, gammal vedbastu, olika förrådsrum samt den gamla vattentanken. På gården finns även litet garage med förråd samt äldre uthusbyggnad, totalt ca 54 kvm. Tomten är stadsplanerad (byggrätt 310 kvm) och är 1231 kvm. Tillträde ca 1 månad efter avslut.

Öppen visning anordnas onsdag 19.8 kl. 18, anmälan till byrån.

Utgångspris: 269 000 euro.

Fastighetsbyrå
RFM Karlsson

Norra Esplanadgatan 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634, e-post: sok@aland.net, hemsida: www.sokarlsson.net



Modevisning. Modevisningen blandade som vanligt lite vågade punkter som läder och piskor med mer kärleksfulla budskap.

Full fart på kulturnatten

Som vanligt - men med mycket nytt

Årets kulturnatt lyckades Carina Aaltonen sammanfatta på ett utmärkt sätt under Emmaus modevisning.

–Allt är som vanligt, men ändå finns det mycket nytt. För så var det när den åländska kulturen intog gator, torg och parkeringsplatser i Mariehamn under fredagskvällen.

Några som också valde att satsa på konst under kulturnatten var Nordens institut tillsammans med Bild och form. Där kunde stora som små måla akvareller med temat landskap.

Tillställningen är välbesökt och verksamhetsledare för bild och form Gudrun Gudmundsen säger att när bilderna har torkat får man ta med dem hem.

Nora Verazza, 8 år, från Mariehamn, valde att i sin andra målning göra en egen tolkning av temat landskap.

–Jag målade en bild som föreställde en häst först så nu målar jag en bild som inte



Levande böcker. Kie Lundberg fanns för utlåning hela kvällen vid Mariehamns stadsbibliotek. Här lånas hon ut av Minna Oldenburg.

föreställer någonting, säger Nora Verazza.

Levande bok

Men kulturnatten är mer än bara målningar. Det kan även vara annorlunda läsning och det var någonting som stadsbiblioteket bjöd på. Levande böcker i sin bokstavliga betydelse fanns till utlåning, hela 13 stycken.

Nya Åland valde att låna

”Mamma till homosexuell” för att ta reda på mer.

Kie Lundberg är mamma till homosexuell och fick tips av sin dotter att ställa upp som levande bok. Poängen med levande böcker är att folk ska få lära sig mer om annorlunda grupper i samhället för att bli av med sina fördomar.

–Jag tycker det är viktigt att försöka minimera fördomarna



Akvarellmålning. Nordens institut och Bild och form ordnade akvarellmålningstillfälle med temat landskap. Här målar Emilia Borg, Leah Gordon, Agnes Gordon och Elise Gästgivar landskap.

kring alla ämnen så jag ställde gladeligen upp, säger Kie Lundberg.

Läder och piskor

Och som vanligt på Kulturnatten var ett av de mest välbesökta evenemangen Emmaus modevisning som verkar locka mer folk för varje år som går.

I år var det nästan lite barnförbudet under vissa perioder

då läder och piskor var ett av inslagen under modevisningen, men resten flöt på i samma euforiska kavalkad av glädje som vanligt.

Som vanligt, men ändå mycket nytt.

Text: JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

Huldén fick Alf Henrikson-pris

Författaren Lars Huldén, som skrev librettot till Joeloperan, har tilldelats Alf Henrikson-priset.

Priset tilldelas personer som genom gediget yrkeskunnande bidragit till den goda litterära produktionen. Alf Henrikson-juryen förlänade honom priset ”för hans många framgångsrika strövtåg som ordplockare i ordskogen till gagn och glädje för en tacksam publik i hela det svenska språkområdet”.

Prissumman är 25.000 kronor, alltså drygt 2400 euro. Alf Henriksson-priset har delats ut sedan år 1980 av först Alf Henrikson själv och, efter hans död 1995, av en jury. □

Över 200 kom till skärgårds-jazz

Turnén med Johan Arrias Jazz i den åländska skärgården fick ett bra utfall. Jazzbandet genomförde turnén i skärgården och spelade på Lappo, Föglö och Kökar den 3-5 augusti. Sammanlagt drygt 200 människor såg och hörde jazzbandet.

Arrangörgruppen skärgårdsjazz hoppas kunna återkomma med samma band nästa år igen. Turnén kunde genomföras tack vare bidrag från Svenska kulturfonden, lokala arrangörer och Ålands landskapsregerings projekt Kultur i skärgården. □

Dags att lämna in snapsvisor

Bidragen till de tionde finländska mästerskapen i snapsvisekonst ska vara inlämnade senast den 31 augusti. En urvalsjury på fem personer väljer ut de tio finalisterna bland bidragen. Alla bidrag behandlas anonymt.

Tävlingsreglerna är de samma som tidigare: Bidragens språk är svenska. Visans text får inte vara publicerad tidigare. Texten får gärna vara till en känd melodi. Varje deltagare får sända in högst tre visor.

Finalisterna framför vanligtvis själva sina visor på finaldagen men kan överlåta uppgiften åt någon annan.

Bidragen sänds till Finlands svenska folkmusikinstitut, Handelsplanen 23 A, 65100 Vasa, eller med e-post, adress info@folkmusik.fi. De kan också sändas per e-post till snapsvisor@rimakademin.fi eller faxas på nummer 06-3195604. Underteckna bidragen med signatur. Namn, adress och telefonnummer uppges separat och kommer inte till urvalsjuryns kännedom.

Som arrangör för den riksomfattande tävlingen står även i år Finlands svenska Rimakademin, FiRA, i samarbete med Finlands svenska folkmusikinstitut.

Mera information om snapsvisetävlingarna och om FiRA:s verksamhet finns på www.rimakademin.fi. □



Nyskapande installation. Konstföreningen hängde upp sockor vid Självstyrelsegården. För den som är nyfiken hänger konstverket kvar till tisdag.



Populärt som vanligt. Emmaus modevisning verkar dra mer folk för varje år som går. I år var publiken packade som sillar på parkeringen.

Spelmän rappade Runeberg



Koordinator. Päivikki Wirkkala-Malmqvist har ordnat arrangemanget från den svenska sidan.

I lördags gästade sammanlagt 150 spelmän Åland och Uncan för att spela folkvisor från både riket och Sverige. Med fanns även en åländsk avdelning från Alandia Strings.

– Temat är tillsammans igen, sade Sveriges generalkonsul Bertil Jobeus i sitt öppningstal.

I år är det 200 år sedan Sverige förlorade Finland och Åland till Ryssland, och det uppmärksammades i lördags med en konsert i Uncan. En orkester med finländska, åländska och svenska spelmän turnerar från riket till Sverige med sin repertoar som innehåller bland annat folkmusik från



Stor ensemble. Cirka 150 spelmän från riket och Sverige deltog i konserten som framfördes i Uncan i Mariehamn under lördagen.

både den finska och svenska kulturen.

Låtarna är valda av den finländske spelmannen Mauno Järvelä.

–Mauno kom och hälsade på oss i maj för att lämna över musiklistan och öva, sedan har vi övat på egen hand och i Finland var första gången vi spelade tillsammans, säger Päivikki Wirkkala-Malmqvist som har koordinerat evenemanget från Norrköping.

Järvelä har onekligen satt ihop ett underhållande program. Showen inleds med vi-

sor som i grund och botten är samma men gjorda på olika sätt från både riket och Sverige.

–Och sedan rappar vi Runeberg, det är häftigt, säger Päivikki Wirkkala-Malmqvist.

Den åländska delen av ensemblen är från Alandia Strings och leds av Marita Strandberg.

Tillsammans igen

Idén kommer ursprungligen från generalkonsulerna med Bertil Jobeus i spetsen.

–Det känns väldigt roligt att få vara en del av det här evenemanget, säger Bertil Jobeus.

Turnén inleddes med en konsert i Åbo. Sedan spelade man på Viking Line på vägen till Åland, på Uncan i lördags, och på Rosella på vägen till Kapellskär. I dag uppträder den unga orkestern på Skansen.

–Kanske en av de finaste konsertplatserna man kan spela på i Stockholm, säger Bertil Jobeus.

Avslutar i Norrköping

Efter Skansen bär det av till den sista konserten i Norrköping. Där ska man spela i Vasaparken där kommunen har byggt upp en jättestor scen.



Åldersskillnad. Ungdomar från sex år upp till 20 år deltar i de sex konserterna.



Spelglädje. Det var mycket fart och stor glädje i Uncans gymnastiksal under lördagkvällen när spelmännen fick vara Tillsammans igen.

–Vi kommer en dag före Norrköpings augustifest startar så vi smyginleder den festen litet, säger Päivikki Wirkkala-Malmqvist.

Deltagarna är mellan 6-20 år gamla.

–Det är roligt att de får lära

sig lite historia samtidigt som de får spela, säger Päivikki Wirkkala-Malmqvist.

Text: JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudandena gäller
måndag 17/8- onsdag 19/8



HONUNGSMELON
SPANIEN

NEKTARINER
ITALIEN

PLOMMON
Mörka, UNGERN

ANANAS
Extra söt, COSTA RICA

MELON
Cantaloupe, SPANIEN

Supererbjudande
AVOCADO
SYDAFRIKA

100
KG

Supererbjudande
MANGO
BRASILLEN

100
KG

VINDRUVOR
Gröna, 500 g, SPANIEN

100
ASK

100
KG

Vi har många övriga varor till
SUPERPRIS under Superdagarna!

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K SUPERMARKET

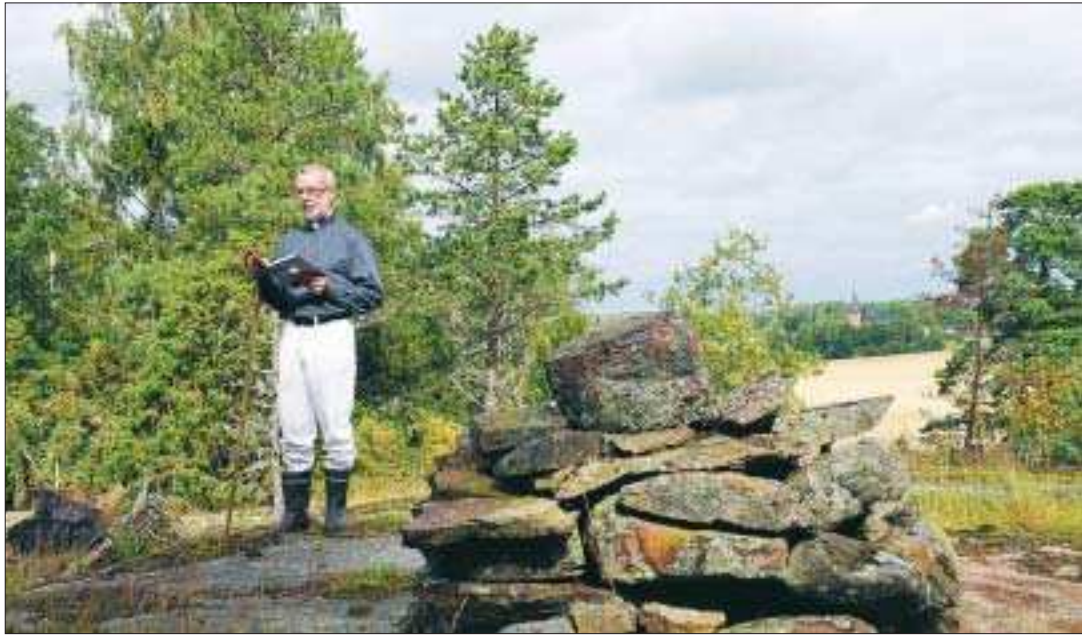


för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16

Ålandsv. 42, tel. 28 149



Valdemars altare. Valdemar Nymans altare var den sista anhalten innan avslutningen i kyrkan. Här talade Urch om Jesus när han gråter över Jerusalem.



Lockade många. Valdemar Nymans livsvandring lockade många deltagare.

Urch avslutade med livsvandring

Till Valdemar Nymans minne hölls i söndags Finström-Geta församlings gudstjänst i form av en livsvandring på Prästgårdsnäset i Finström.

Det var också kyrkoherde Michael Urchs sista gudstjänst före pensionen. –Ett fint sätt att avsluta på, säger Michael Urch.

I lördags var det Valdemar Nymans 105-årsdag och den firades traditionsenligt med en vandring i hans skogar vid Prästgårdsnäset i Finström. Den första gjordes till minne av Nymans 100-årsdag.

Trots att det var Michael Urchs sista predikan som kyrkoherde i Finström-Geta församling gjordes vandringen på nästan samma sätt som vanligt.

–Det är kanske lite texter som är annorlunda, säger hans maka **Juanita Fagerholm-Urch**.

Församlingen traskade fram i skogen och stannade vid fyra utvalda ställen där man läste texter av Valdemar Nymans, sjöng sånger och lyssnade till flöjtspel.

Valdemars altare avslutar

Vid den sista anhalten innan kyrkan fick besökarna klättra upp för en brant sluttning till Valdemar Nymans altare, en plats med fantasisk utsikt över Prästgårdsnäset.

Katarina Gäddnäs läste en dikt och Michael Urch höll predikan. I andakten valde han att tala om försoningens väg och när Jesus gråter över Jerusalem.

–Nu står vi här vid Valdemars altare, och ser på vår församling, på Fredens Öar, på vår oroliga värld 64 år efter Hiroshima - ur korsets perspektiv. Ibland tycker jag att Jesus ser på oss, med all vår turbulens och svaghet och allt vårt bråk, genom tårfyllda, medlidande ögon, säger



Poesi. Erik Andersson läste dikter under vandringen.

Michael Urch till de som samlats på Valdemars Altare.

Vad tror du om din efterträdare, Jon Lindeman?

–Han är en fin präst. Jag tror församlingen kommer att gå bra under honom, säger Michael Urch.

Tror du den ekonomiska biten kommer att lösa sig för församlingen?

–Jag tror ekonomin kommer svänga till det mer positiva för Finström-Geta församling i framtiden.

Vad ska du göra nu när du går i pension?

–Det är alltid saker som måste göras på huset och i trädgården på Vårdö. Sedan kanske jag hoppar in och vikarierar i någon annan församling om det behövs. Men visst känns det lite vemodigt att sluta. Jag har varit här sedan 1991, säger Michael Urch.

Med vid livsvandringen var **Katarina Gäddnäs**, **Elisabeth Karlsson** (flöjt), **Erik Andersson** (dikt), **Benita Muukkonen** och **Barbro Andersson** (nyckelharpa).

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax



Gröna ängar. Juanita Fagerholm-Urch var också med och ledde vandringen. Här stannade sällskapet vid anhalten Gröna ängar som reflekterade över växt och mognad.



Tackar för sig. Michael Urch ska gå i pension och kommer inte längre vara kyrkoherde i Finström -Geta församling. Sin sista gudstjänst gjorde han på Valdemar Nymans livsvandring i söndags.

Få biljetter kvar till von Otter

Imorgon sjunger den svenska mezzosopranen Anne Sofie von Otter på Alandica. Biljettförsäljningen har gått utmärkt. endast ett fåtal biljetter finns kvar att köpa.

Kulturföreningen Katrina arrangerar konserten med den världsberömda svenska mezzosopranen Anne Sofie von Otter i Alandica imorgon. Hon åtföljs av sin mångåriga ackompanjator Bengt Forsberg och av cellisten Svante Henryson. Alla tre är toppmusiker som tidigare samarbetat.

Hela parketten i Alandica är slutsåld för konserten, men cirka 60 biljetter till balkongplats finns ännu kvar, uppger man på biljettbokningen.

Många genrer

Konsertens program innehåller musik från flera århundraden och publiken får höra både folkmusik, klassiska lieder och modern underhållningsmusik. Konserten är genreöverskridande och förutom solosång bjuder programmet på solon på piano och cello.

Anne Sofie von Otters karriär började 1983 i Basel när hon var 28 år. Efter några år med mycket Mozart och Strauss blev hon inbjuden till Royal House, La Scala och Metropolitan. Sedan dess har karriären varit spikrak utan egentliga motgångar. Idag 26 år senare har Anne Sofie von Otter provat på många olika genrer och spelat in CD-skivor med musik från Bach till Abba. Hennes sångarglädje saknar gränser och hon förefaller alltid vara



Het. Biljetterna till Ann Sofie von Otters Alandica-konsert i morgon har haft stor åtgång. Foto: MATS BÄCKER

nyfiken och stimulerad av nya utmaningar.

Den 4 augusti var Anne Sofie von Otter sommarpratade i P1. Den som vill höra pro-

grammet kan göra det genom att gå in på Svt:s hemsida och klicka sig fram till Sommar i P1.

KATARINA GÄDDNÄS

Tärnan är i god vigör



En härlig gammal dam i god vigör. Så beskrivs det senaste bidraget i Nyans sommartävling om Ålands vackraste båt.

Tärnan byggdes 1955 i Barösund. Båten är kravallbyggd – plankorna ligger stumt mot varandra – på kvartersågad furu. Fram till 1970 gick hon som fisktransportbåt mellan holmarna i Brändö – Saltvik – Vårdö – Nystad och Gustavs.

Efter det blev den tolv meter långa båten stående på land i tio år. När den nuvarande ägaren Peter Karlsson, Saltvik, köpte Tärnan 1990 hade hon förfallit en hel del men efter upprustning är båten i gott skick igen.

Vill du vara med i tävlingen Ålands vackraste båt ska du ta ett kort på båten och skicka det till redaktion@nyan.ax eller per post till Nya Åland, Pb 21, 22 100 Mariehamn. Märk kuvertet "Vackraste båten". Tänk på att hela båten ska synas från sidan.

Tävlingen pågår till den 1 september.

ANNIKA KULLMAN



Upprustad. Tärnan fungerade länge som fisktransportbåt. I tio år stod båten och förföll på landbacken innan hon köptes av nuvarande ägaren Peter Karlsson i Saltvik. Foto: PRIVAT

nyan.ax

VECKANS måndag-lördag
special
INRE GRISFILE
..... kg **11,25**

VECKANS måndag-lördag
erbjudanden

Nötlever	 kg	6,50
Jaktkorv i bit	 kg	5,95
Äkta knackkorv	(9,78/kg) pkt	4,89
Specialfranska	360 g (3,75/kg) st	1,35
Berlinermunk	 st	0,85
Fint socker	1 kg påse	0,99

50% -erbjudande

Nektariner	Pepsi Cola
1 kg PÄRKKA	2-pack, Inkl. pant 0,80€
0,99 /ask	1,99 /st
Utan Plussa-kort 1,49/ask	Utan Plussa-kort 3,25/st

MÅNADENS erbjudande
Carlsberg 24-pack mellanöl
19,95 Inkl.pant 3,60€
/ låda (2,04/l)
Utan Plussa-kort 24,24/låda (2,58/l)

Citylivs
MITT I STA'N
TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

Bästa lösningarna för ett bättre liv!

FÄSTINGARNA UNDIKER VITLÖK!

Kyolic

Kyolic skrämmar bort fästingarna men inte folk runt dig. Passar även för husdjur. I en svensk undersökning minskade intag av vitlökskapslar märkbart att fästingarna bet sig fast i människor.*

90 tabl. 27,50 € FÖRMÅN 14% rmp 31,80

*Stjernberg L, Berglund J. Garlic as an insect repellent. JAMA 2000;284:831

Högt kolesterol? RedRiz+Q10

Rött ris har visat sig vara ett effektivt sätt att sänka det skadliga LDL-kolesterolet och triglyceriderna.

13⁵⁰

60 tabl. (250,00/kg) rmp 17,10



Manlig prestationsförmåga KP 2000 Total

Mannens erektion påverkas av cirkulationen i blodkärlen i penis och underliv, nervsystemet, hormonbalans och -mängd samt ett erotiskt laddat tillstånd.

32⁹⁰

60 tabl.



Man! Krånglar prostatan? Prostaforce®

En effektiv kapsel mot prostatabesvär!

53⁵⁰

90 kaps.



Smidighet för leder och muskler!

Bodyflex® Combi

Mot stela leder och för bindvävens välmående.

180 tabl. 25,00 € (106,84/kg)



20⁵⁰

120 tabl. (87,61/kg)

Öka cirkulationen!

E-EPA 500 mg

Innehåller omega-3 fetter som är essentiella för kroppen.

E-EPA 650 mg EKONOMIFÖR-PACKNING 120 kaps. 41,50 € (329,36/kg)

DIN FÖRMÅN 19% rmp 50,80



31⁵⁰

120 kaps. (250,00/kg) rmp 40,50

Life

daily wellness

Life Mariehamn

Torggatan 6, Magazin, 22100 Mariehamn Tfn (018) 17 390

Erbjudandena i kraft till 30.8.2009 eller så länge kampanjprodukterna finns i lager.



Malin Lundberg
Epost: malin.lundberg@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag har kropp som en kille hälften så gammal som jag. Tyvärr är han i usel form.
EVANDER HOLYFIELD, NÄR HAN VAR 48 ÅR.

Ingen FM-medalj för Petra Carlsson



Andningspaus. Petra Carlsson hade ett minst sagt späckat tävlingsschema under helgen. Hon ställde upp med fyra olika hästar och det blev inte mycket tid över till att ta det lugnt vid boxarna.

Men i övriga klasser regnade det rosetter över henne

HÄSTSPORT. Det blev ingen FM-medalj för Petra Carlsson och hästen Katapult.

– Men jag har tagit två vinster och haft jättemånga placeringar i andra klasser. Att det inte lyckades i mästerskapsklassen var ju otur, men jag är ändå jättenöjd med helgen, säger Carlsson.

Petra Carlsson, verksam i Sverige men skriven på Åland, var hemmapublikens stora hopp i helgens FM-tävlingar i banhoppning som avgjordes på Ålandstravet. Carlssons målsättning med tävlingen var att ta medalj men redan i den första av tre deltävlingar grusades planerna när hästen Katapult trampade på sig själv och fick ett sår.

– Jag fick ett stopp på det första hindret och märkte att något var fel. Hästen hade trampat på sig själv och fått ett sår så jag fick bryta, man är ju rädd om en så här fin häst, säger Carlsson.

Veterinärbesiktning

Efter att veterinären undersökt Katapult kunde ekipaget dock fortsätta tävlandet. Endast för att Katapult igen skulle råka trampa på sig.

– Han sparkade på sig igen i den andra deltävlingen. Det hände inne på banan och efter det blev han jätteosäker. Det är en känslig häst och när man ska hoppa de här stora hindren på 140 centimeter påverkar en sådan här grej. Vi kom ut med tolv fel och då beslöt jag att stryka oss från den sista FM-deltävlingen, berättar Carlsson.

Istället ägnade Carlsson och



Hemmahopp. Petra Carlsson och hästen Katapult tävlade för ridklubben Sleipner under helgens FM-tävlingar. I mästerskapsklassen lyckades det inte för ekipaget, men i övriga klasser under helgen tog paret en seger och tre fjärdeplaceringar.

Katapult, vars skada inte var så allvarlig att han inte kunde fortsätta tävla, söndagen åt att rida en 120-centimeters klass och en 130-centimeters klass som inte ingick i FM.

– Vi vann den första och blev fyra i den andra. Det gick jättebra, säger Carlsson.

Flera rosetter

Tidigare under helgen hade Carlsson och Katapult också ställt upp i två andra 130-centimeters klasser. Både på freda-

gen och på lördagen placerade de sig på fjärde plats efter felfria rundor.

Carlsson ställde även upp i kringklasser tillsammans med hästarna Kamomill, Shakespeare och Excelsus W. Med Kamomill vann hon fredagens 115-centimetersklass och i 120-centimetersklassen samma dag kom hon tvåa.

Med Shakespeare kom Carlsson tvåa och sjua i fredagens 115- och 120-centimetersklasser och med Excelsus W, en häst

som Carlsson bara ridit i tre veckor, placerade hon sig på en 27:e och en 42:a plats i 115- och 120 centimetersklasserna på fredagen. I lördagens 120 centimetersklass slutade ekipaget på 33:e plats och på söndagen placerade de sig på en 47:e plats i 120-centimetersklassen.

– Alla hästarna har varit jämna och de har gått jättefina rundor. Att det inte lyckades i mästerskapsklassen var ju otur, men jag är ändå jättenöjd med helgen, säger Carlsson.

Senior-FM vanns till slut av **Raimo Aaltonen** på hästen Eafons Polyfino. Det här är åttonde gången Aaltonen kan titulera sig finländsk mästare. Två blev **Mirella Kogelnig** på Utopie och trea slutade **Marina Ehrnrooth** på Orchidee XI.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

För många nedslag för Cecilia Jansson

HÄSTSPORT. –Det gäller att två individer toppresterar samtidigt, det lyckades vi inte med i helgen, säger Cecilia Jansson som deltog i fyra klasser under helgens tävlingar.

Att Jansson är besviken på sina resultat går inte att ta miste på. En 38:e plats i fredagens 120-centimeters klass, en åttondeplats i fredagens 130-centimeters klass, en 25 plats i lördagens 130-centimeters klass och en 17:e plats i söndagens 130-centimeters klass var inte vad hon hade hoppats på.

– Det har inte varit någon bra helg för oss, säger hon.

Helgens tävling var den tredje för Jansson i sommar.

– Vi har tävlat alldeles för lite egentligen. Men nästa helg åker vi till Sala och helgen därpå är det tävling i Sverige igen.

För att tävla på så hög nivå som Jansson och hennes häst Moonlight gör krävs det att man tar färjan över till Sverige eller Finland. Därför tycker Jansson att det är extra roligt att FM-tävlingarna i år hålls på Ålandstravet.

– Det är alltid trevligt när



Besviken. Cecilia Jansson hade hoppats på bättre resultat i tävlingarna på hemmaplan. Tyvärr blev det för många nedslag och inga topplaceringar för henne och hästen Moonlight.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

det kommer bra ryttare bortifrån hit.

Vågar du tippa vem som tar hem FM-guldet?

– Jag sätter en slant på **Jenny Kainulainen**. Eller på **Raimo Aaltonen**, tack vare hans enorma rutin. (ml)



Höga hinder. Cecilia Jansson och Moonlight tävlade i fyra klasser under helgen, en där hinderhöjden var 120 centimeter och tre där översta bommen låg på 130 centimeter.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Fagerlund för första gången över 120 cm

HÄSTSPORT. Maria Fagerlund passade under helgen på att debutera i en klass där hinderhöjden låg på 120 centimeter.

– Det gick bättre än väntat, jag hade nog räknat med något nedslag, säger hon.

Maria Fagerlund deltog i två av de många kringklasser som ordnades under helgens FM-tävlingar. I fredags startade hon i en klass med 115 centimeter höga hinder.

– Det är första gången vi tävlat över 110 centimeter men vi har gjort felfria en och tioundor på träning, berättar hon.

Tillsammans med egna hästen Quinto van Orshof Z fick Fagerlund dock två nedslag vilket räckte till en 29:e plats i klassen. Totalt deltog 40 ekipage.

Är du nöjd med resultatet?

– Ja, hästen skötte sig bra, han är så ung och har så lite rutin så två nedslag är sådant man får ta.

Inga nedslag

På lördagen ställde Fagerlund och Quinto van Orshof Z upp igen. Nu var hindren 120 cen-



Åländska ryttaren Maria Fagerlund var nöjd med sina resultat i helgens tävlingar. Det var första gången hon och hästen Quinto van Orshof Z ställde upp i klasser där hinderhöjden var över 110 centimeter.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

timeter höga och Fagerlund hade räknat med åtminstone ett nedslag.

– Men vi klarade oss felfritt. Tyvärr fick vi ett tidsfel men jag är nöjd, han skötte sig bra.

Fagerlunds resultat räckte till en 18:e plats i 120-centimetersklassen. Totalt deltog 54 ekipage. (ml)



Från riket. Amanda Kylmänen och hästen Lydia M tävlade i junior-FM under helgen. Amandas syster Ida Kylmänen följde med till Ålandstravet som hästskötare. Tjejerna tyckte att tävlingen och anläggningen höll ungefär samma klass som vanliga tävlingar i riket.

Imponerade av tävlingsområdet

HÄSTSPORT. Över 200 hästar deltog i helgens tävlingar på Ålandstravet. På stallbacken var det liv och rörelse från tidig morgon till sen kväll och Nyan passade på att mingla med hästfolket.

–Jag trodde att arenan skulle vara större med tanke på att det är FM-tävlingar, men det ser ut ungefär som på en vanlig tävling i Finland, säger hästskötaren **Ida Kylmänen** som är på plats för att hjälpa systern **Amanda Kylmänen** som tävlar i FM för juniorer.

–Hon har ridit en deltävling nu men det gick inte så bra. Hon hade en högre målsättning när vi kom hit men nu

gäller det bara att genomföra resten av tävlingen.

Kylmänen berättar att hon och systern anlände till Åland i torsdags. Sedan dess har hästen Lydia M stått uppstallad i en av de 150 portabla boxar som monterats på området.

–Sedan åker vi hem igen på måndag morgon.

Långa arbetsdagar

Lite längre bort står **Marja Partanen** och putsar ett trän. –Jag är hästskötare åt **Hanna Marttila**. Hon deltar i senior-FM och har tre hästar med sig hit till Åland.

Det blir långa arbetsdagar för Partanen under en tävlingshelg som denna. Som hästskötare är det hennes

uppgift att göra i ordning Marttilas hästar inför de olika klasserna, att hålla rent och snyggt i och omkring boxarna samt att utfordra, duscha och borsta hästarna då det behövs.

–Vi jobbar från tidigt på morgonen till sent på kvällen så vi bor här på anläggningen.

Bor i transport

Många av tävlingsdeltagarna övernattar faktiskt i sina hästtransporter. **Tina Tilander** och hennes familj hör till den skaran.

–Det är mina döttrar **Jenny** och **Daniela** som tävlar men hela familjen är engagerad och följer med hit, berättar Tilander.

Under sommaren åker fa-

miljen Tilander i genomsnitt på tävlingar varannan helg. Då lastar de in hästarna längst bak i transporten och själva tar de plats i bodelen längre fram. Där finns sängar, vardagsrum och till och med en liten kokvrå.

Hur är det att resa och bo så här?

–Det är ganska mysigt. Det är klart att det alltid är roligare de gånger då det går jättebra, men samtidigt får man se tävlingarna som en lång resa mot någonting i framtiden och då är ju det viktigaste att flickorna skaffar sig rutin.

Landslagsryttare

Landslagsryttaren **Janna Huhtanen** har kommit till Mariehamn med tre tävlingshästar.



Åskådare. Lina Söderdahl tyckte att det var roligt att FM i banhoppning i år arrangerades på Åland. Hon har själv häst och hoppar en hel del.



Viktig kugge. Marja Partanen skötte om seniorryttaren Hanna Marttilas tävlingshästar under helgen. Till hennes uppgifter hörde bland annat att putsa trän, mocka boxar och förbereda hästarna inför de olika klasserna.

Hon deltar i senior-FM och hoppas på en framskjuten placering.

–Men varje tävling är en ny tävling så vi får se hur det går, säger hon ödmjukt.

Huhtanen tycker att Ålandstravet håller bra klass jämfört med andra tävlingsanläggningar.

–Det finns mycket utrymme här och det är bra.

Även tävlingsledaren **Kenneth Wrede** är imponerad av anläggningen.

–Jag tycker att det finns alla förutsättningar för att ordna

internationella tävlingar här i framtiden, säger han.

Wrede tillägger att det finns några krav som en tävlingsanläggning måste uppfylla.

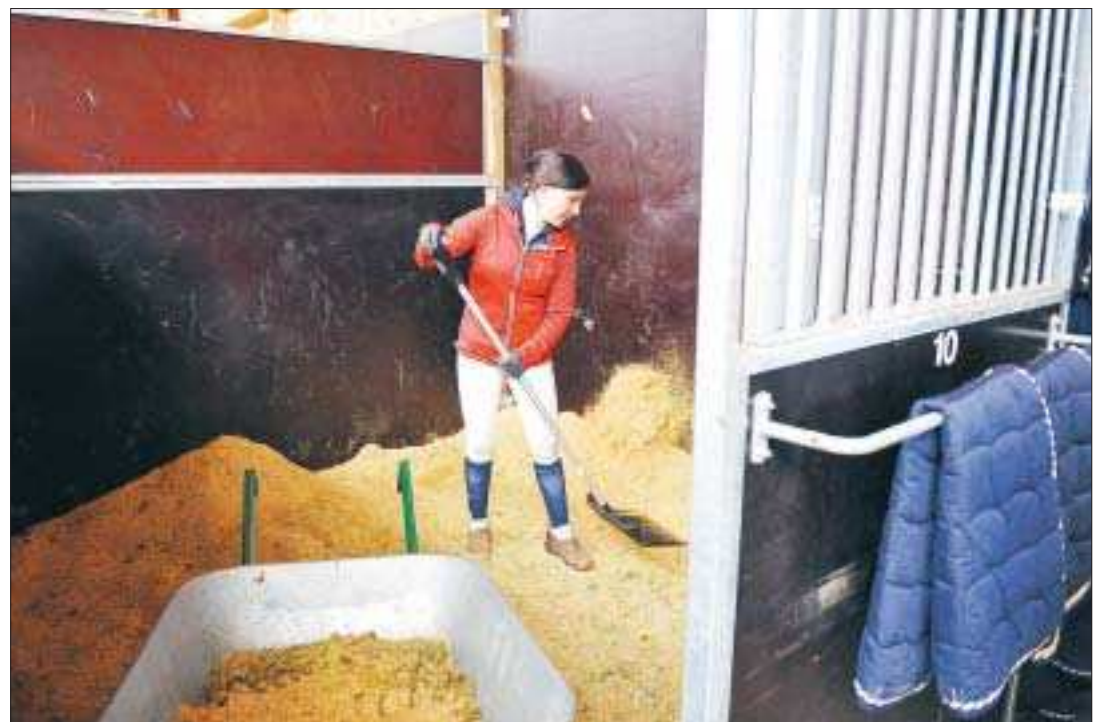
–Det ska finnas bra stallar och det ska vara en bra botten att rida på. Sedan behövs det en bra banmästare och så ska förhållandena för hästskötarna vara bra. Den här anläggningen uppfyller kraven.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax



Hem för helgen. Många av ryttarna bodde i sina hästtransporter på anläggningen. Tävlingsryttaren Jenny Tilander och hennes mamma Tina tyckte att det var ganska mysigt att trängas med resten av familjen i hästbilens bodel.



Landslagsryttare. Det hjälper inte att man ingår i det finländska hopplandslaget, när boxarna ska mockas är det bara att hugga i. Här är det landslagsryttaren Janna Huhtanen som städar efter en av de tre tävlingshästar hon har med till Mariehamn.

Första poängförlusten för ÅU

DAMLIGAN	
KPV	1
ÅLAND UNITED	1

FOTBOLL. Segertåget stannade i Karleby. För första gången på femton matcher blev det ingen vinst för Åland United då de mötte KPV på bortaplan i lördags.
–Nog är man ganska besviken, säger mittbacken Caroline Sjöblom efter matchen.

Karlebylaget KPV inledde matchen bäst. Efter sjutton minuter lyckades **Akinlose Semola** sätta 1-0 för hemmalaget och det resultatet skulle komma att stå sig första halvlek ut.
–Vårt spel fungerade inte riktigt som det skulle, vi kom fram till straffområdet men inte längre. Jag tror att det berodde på att motståndarlaget var väldigt taggade, de mosade oss i närkamperna och körde på för fullt medan vi kanske inte gav hundra procent, säger Caroline Sjöblom.

Ofokuserat
Enligt andretränare **Mikael Virta** spelade Åland United ofokuserat hela första halvlek.

–Våra löpningar uteblev fullständigt och det hände ingenting. Vi släppte in ett fullständigt onödigt mål, de fick en frispark som de lyfte in och spelaren tilläts vända i boxen.
Efter pausen var det dock ett annat Åland United som steg in på planen.
Vad hade ni sagt i halvtid?
–Att vi inte bara kan stå och vänta på att alla andra ska göra jobbet. **Robert** (Dahlin) sa det bra: Först gör man jobbet och sedan tittar man, man tittar inte förrän man gjort jobbet. Vi måste spela ett sånt spel som vi haft tidigare, säger Virta.

Ribbträff
I andra halvlek tog Åland United också över spelet allt mer. Löpningarna började fungera



Tufft möte. När Åland United mötte KPV hemma i våras vann de med klara 5-0. I lördags var matchbilden en annan. Åland United hade svårt att få något utträttat i första halvlek och matchen slutade oavgjort.

och i den 51:a minuten kom också kvitteringsmålet. **Maiju Ruotsalainen** sköt en frispark som KPV:s målvakt släppte en retur på. **Sarah Engblom** höll sig framme och 1-1 var ett faktum.
–Sedan lyckades vi etablera en väldig press. Vi hade en boll i ribban på slutet och några andra chanser som vi borde ha gjort mål på men som vi inte lyckades med, säger Virta.

Besviken
Efter matchen är Caroline Sjöblom besviken. Att Åland Uniteds första poängförlust kommer just efter att styrelsens beslut om att inte förlänga kontraktet med huvudtränare

Robert Dahlin blivit känt tror hon dock inte har något samband.
–Det är inget vi spelare hakat upp oss på i alla fall. Virta tror däremot att skrivierna och turbulensen som rätt sedan beslutet blivit känt kan ha påverkat spelarna.
–Säkert kan det ha påverkat, allt möjligt påverkar. Men jag ska inte falla in i det som alla andra gör och försöka hitta fel i allt annat än i oss själva. Vi måste låta det här bli en riktig läxa, vi kan inte söka fel i saker utanför oss själva, nog måste ju vi kunna slå passningar, göra löpningar och spela

Matchfakta

KPV-Åland United 1-1 (1-0)
Keskuskenttä: 586
Åland United: Maria Rönnbäck-Frida Thilen, Caroline Sjöblom, Eveliina Kohvakka, Angelica Östlin-Elin Nilsen (75' Kati Nyman), Emma Liljegren, Taina Hartikainen, Sarah Engblom-Jan-nica Tjeder-Maiju Ruotsalainen.
Mål: Akinlose Semola (KPV) 17', Sarah Engblom (ÅU) 51'
Varningar: Taina Hartikainen (ÅU) 45', Elin Nilsen (ÅU) 47', Adisa Grace (KPV) 67'
Domare: Toni Wistbacka

vårt eget spel mot ett sådant här lag, säger han.
Med fjorton segrar i bagaget har Åland United trots allt råd att förlora några poäng. De leder fortfarande damligan över-

lägset med 43 poäng och jagas närmast av Honka på 35 poäng.
Nästa match är hemma mot TPS på lördag.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

SIFFK föll mot serieledarna

DIVISION III	
SIFFK	1
SOVO	4

FOTBOLL. SoVo blev ett nummer för stort för SIFFK och efter ett tidigt ledningsmål lyckades gästerna hålla undan hela matchen. Hemmalaget stod upp bra matchen igenom, men fick till slut se sig besegrade med 4-1.
–De var klart bättre än oss idag, men de var kanske inte tre mål bättre, säger SIFFK:s Kenneth Vickström.

SIFFK som harvar nere i bottenrasket behövde verkligen tre poäng i lördagens hemmamatch för att ta ett kliv upp på fast mark i tabellen. För motståndet stod dock inte det lättaste laget att möta utan det var ingen mindre än topplaget SoVo.
Gästerna började bäst och

redan efter sex minuter stod det 0-1 på resultattavlan. Målvakten **Simon Enqvist** sprang utanför straffområdet för att rensa en boll med fötterna, men missade och bollen hamnade hos en SoVo-spelare som på distans kunde sätta bollen i öppet mål. Tio minuter senare var Kenneth Vickström nära att kvittera men avslutet gick i burgaveln. Istället var det SoVo som utökade sin ledning till 0-2. Lagkaptenen **Jimmy Sundman** fick innan halvtidsvilan en chans att reducera på ett friläge efter en djupledslöpning. Sundman brukar allt som oftast sätta sådana lägen men idag gick avslutet tätt förbi stolproten.

Utvisning
I den 70: minuten orsakade **Fredrik Appel** en straffspark efter att ha tacklat en SoVo-spelare innanför straffområdet. Domaren visade det gula kortet, Appel fick sedan ytter-



Lagkapten. Jimmy Sundman lyckades inte göra något mål när SIFFK mötte SoVo på Markusböle i lördags. Efter mål av lagkamraten Samuel Fagerholm slutade matchen 1-4.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

ligare ett gult kort för prat och visades ut från planen. Straffen sattes stenhårt i målet utom räckhåll för Enqvist.
SIFFK fick spela de sista tjugo minuterna av matchen med en man mindre men trots underläget replikerade hemmalaget snabbt på gästernas straffmål. Ett inlägg från IFK Mariehamns **Dmytro Voloshyn** som liksom **Dmytro Pro-nevych** förstärkte SIFFK under matchen nickades in vid bortre stolpen av **Samuel Fagerholm**. Åtta minuter senare

avgjordes dock matchen efter att SoVo avslutat målskyttet genom att göra 1-4.
Nionde förlusten
SIFFK förlorade för nionde gången denna säsong och ligger för tillfället på kvalplats i tabellen.
–Det här är för dåligt, vi kommer inte igång och sedan blir det för tungt när vi blir en man mindre, säger Kenneth Vickström.
Nästa hemmamatch för SIFFK är kommande lördag

klockan 18.00 på Sportkila då PIF kommer på besök. PIF ligger en placering ovanför SIFFK och det kommer att bli en mycket spännande match då båda lagen jagar poäng för att slippa spela kvalmatch om överlevnad i division 3.

EDWARD SJÖBERG
sport@nyan.ax

Petter Isaksson

Dmytro Voloshyn



Förlust för Östernäs

DIVISION V UPPLAND
RÖ IK 5
IF ÖSTERNÄSK. 1

FOTBOLL. IF Östernäs-kamraterna förlorade lördagens bortamatch mot Rö IK med 1-5 efter 1-1 i halvtid. **Sandra Carlsson** gjorde mål för Östernäs.
–Vi spelade ganska bra och hade mycket av spelet men vi kom till matchen med bara elva spelare. En stund in i andra halvlek blev en av våra sjuk och hon var tvungen att gå av planen så vi spelade nästan hela andra halvlek med en man mindre, säger tränare **Linda Nordmyr** som ändå är väldigt nöjd med lagets insats.
–Hela laget stod för en riktig kämpainsats, jag är verkligen jättenöjd med allas insats idag.
Östernäs ligger nu på femte plats i tabellen. Nästa match för är på söndag, då tar man emot Knutby på hemmaplan. (ml)

Vinst igen för IFK Mariehamn

DIVISION IV UPPLAND
TOBO/ÖRBYHUS FF 0
IFK MARIEHAMN 3

FOTBOLL. IFK Mariehamns damer drygade ut avståndet till övriga lag i division IV då de vann mot Tobo/Örbyhus FF på bortaplan i söndags.
–Vi hade spelövertaget i 90 minuter. **Sandra Lundström** gjorde två mål och **Caroline Lundberg** gjorde ett, sedan hade vi en sju åtta målchanser till, säger **Ing-Marie "Mimmi" Holmberg**.
I och med söndagens trepoängare har IFK Mariehamn nu sex poäng ner till tabelltvåan Upplands-Ekeby IF. Men med målsättningen att vinna serien och stiga till trean kan damerna inte tillåta sig att slappna av.
–Det är farligt att slappna av för tidigt, det gäller att vara på tårna nu så ska vi nog fixa det här, säger Holmberg.
Nästa match för IFK Mariehamn är hemma mot Rådmansö SK på lördag. (ml)

Asumaa dömer Werder Bremen

FOTBOLL. Tony Asumaa ska döma playoff-matchen i Europa League mellan tyska Werder Bremen och FK Aktobe från Kazakstan. Matchen spelas den 20 augusti på Weserstadion i Tyskland som har en publikkapacitet på 42.358.
Asumaa har med sig **Jukka-Pekka Koskela** och **Teijo Kotinurmi** som assisterande domare medan **Mattias Gestranius** är fjärdedomare.
I Werder Bremen spelar till exempel försvararen **Petri Pasanen** samt den svenske landslagsspelaren **Marcus Rosenberg**. (jl)

DART
Joker Darts klubbävling, torsdag 13 augusti, 8 deltagare: 1) Gun-Gerd Lindberg, 2) Viveca Sjöberg, 3/4) Leonard Lindberg, 3/4) Kim Lindholm.
Kortaste set: Leonard Lindberg, 21 pilar.
180: Gun-Gerd Lindberg 1.

Målfest på Vikingavallen



Dubbelt hatrick. Lukas Helén gjorde sex mål när Jomala IK fullständigt krossade motståndarna TPK2 hemma på Vikingavallen i lördags. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Jomala IK:s motståndarna kom till match med tio man och en utespelare i mål

DIVISION IV	
JOMALA IK	12
TPK2	2

FOTBOLL. Jomala IK som har haft problem med målskyttet under säsongen visade i helgens match mot TPK2 att laget kan göra mål om de vill. Det blev så mycket mål att siffrorna till resultattavlan tog slut. Slutresultatet skrevs till 12-2 och Lukas Helén stod för hälften av målproduktionen.

TPK2 kom till matchen med tio spelare i truppen och med en utespelare som målvakt. Förutsättningarna kunde inte bli bättre för JIK men trots det var det gästerna som chockade hemmapubliken med ett mål direkt på avspark. Niko Kagan drog till med ett skott från 50 meters avstånd som seglade över målvakten Niklas Willstedt. Hemmalaget replikerade snabbt och Jonas Smeds stod för 1-1 målet. Efter kvitteringsmålet fortsatte målkalaset och resultatet innan halvtidsvilan var 4-1. Lukas Helén gjorde två baljor

medan unge Simon Karlsson lyckades göra sitt första mål i a-lagströjan.

Spiken i kistan

I andra halvlek gjorde Helén ytterligare fyra mål och i och med det klättrade han upp ordentligt i skytteligan med sina tio fullträffar. TPK2 fick ett tröstmål som nickades in av måltjuven Kagan som även han ligger i toppen av skytteligan.

Jacob Erikslund öppnade sitt målkonto för säsongen och Andreas Björk satte en straff bergsäkert och bjöd på publiken på en Brolinmålgest. Inhopparen Patrik Eriksson blev även han en av dagens målskyttar.

Smeds som inledde målskyttet för hemmalaget, avslutade även målskyttet genom att sätta spiken i kistan då han satte lagets 12:e mål i matchen.

Ta med målskyttet

Jomala IK tog en mycket enkel seger och matchen dog egentligen redan i halvtid, men trots det så spelade hemmalaget resten av mat-



Straffläggare. Andreas Björk dundrade in en straff för hemmalaget. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

chen snyggt och förnedrade sina motståndare. –Det var enkelt att spela idag och vi rullade bollen bra. Skönt att vi sätter våra chanser och jag hoppas att vi tar med

oss målskyttet till nästa match, sade lagkapten Johan Alén direkt efter slutsignalen. Nästa match för Jomala IK är onsdagen den 26 augusti. Avspark är klockan 19.00 på Vikingavallen.

EDWARD SJÖBERG
sport@nyan.ax

Lukas Helén



Andreas Björk



Fotboll	
DAMLIGAN	
KMF-Kuopio-FC United	3-0
HJK-NiceF	2-2
KPV-Åland U	1-1
Ilves-TPS	1-2
PuiU-TiPS	0-1
Honka-Kuusysi	16-1

Åland U	15	14	1	0	49-7	43
Honka	16	11	2	3	62-14	35
HJK	17	10	4	3	70-22	34
KMF-Kuopio	17	11	1	5	44-24	34
NiceF	17	6	6	5	27-22	24
Ilves	17	7	1	9	26-38	22
TPS	16	5	3	8	17-45	18
FC United	16	4	5	7	35-40	17
TiPS	14	4	3	7	18-30	15
KPV	17	3	6	8	11-37	15
Kuusysi	17	3	2	12	22-74	11
PuiU	17	2	2	13	14-42	8

Följande matcher: **lö 22.8** Åland U-TPS, **lö 5.9** TiPS-Åland U, **lö 12.9** Kuusysi-KPV, TPS-KMF-Kuopio, PuiU-FC United, TiPS-Ilves, Åland U-HJK, **sö 13.9** Honka-NiceF, **ti 15.9** TiPS-Honka.

DIVISION III

SIFFK-SoVo	1-4
Wilpas-KaaPo 2	2-2
LTU-TuTo	1-3
TPK-FC Boda	3-0
Lieto-JyTy	5-2
KaaPo 2-SIFFK	0-4
SoVo-PIF	5-0
TuTo-SIFFK	3-1
FC Boda-Lieto	1-0
Masku-Wilpas	0-1

SoVo	15	10	2	3	37-17	32
TuTo	15	9	4	2	39-17	31
JyTy	15	9	2	4	32-32	29
TPK	15	7	4	4	29-17	25
Masku	14	6	5	3	23-13	23
Lieto	15	6	2	7	24-21	20
FC Boda	15	5	3	7	19-30	18
LTU	15	4	4	7	20-25	16
PIF	14	4	4	6	16-27	16
SIFFK	15	4	2	9	22-29	14
Wilpas	15	3	4	8	13-25	13
KaaPo 2	15	2	4	9	18-39	10

Följande matcher: **on 19.8** JyTy-TPK, **fr 21.8** KaaPo 2-Masku, TuTo-Lieto, **lö 22.8** SoVo-LTU, FC Boda-Wilpas, SIFFK-PIF.

DIVISION IV

JIK-TPK 2	12-2
UPK-HammlK	2-3
FC Inter 2-SCR	5-3

HammlK	15	14	1	0	55-11	43
FC Inter 2	15	11	2	2	36-16	35
TuWe	15	8	1	6	33-32	25
VG-62	15	7	3	5	33-31	24
UPK	15	7	2	6	32-30	23
TPK 2	15	7	1	7	30-45	22
JIK	15	5	6	4	42-24	21
GPR FC	15	6	1	8	28-35	19
FC RP	15	4	2	9	26-38	14
Pontevea	15	4	1	10	25-42	13
PIPS	15	3	2	10	20-42	11
SCR	15	2	2	11	27-41	8

Följande matcher: **on 19.8** TPK 2-VG-62, **to 20.8** TuWe-GPR FC, **fr 21.8** PiPS-Pontevea, FC RP-FC Inter 2, **lö 22.8** SCR-HammlK, JIK-UPK.

DIVISION IV, UPPLAND

Rådmansö SK-Häverödals SK	2-1
Tobo/Örbyhus FF-IFK Mariehamn	0-3
Norrskedika IF-Upplands-Ekeby IF	0-4
Riala Golf-UIF	1-0

IFK Mariehamn	12	10	1	1	65-13	31
Uppl.-Ekeby	12	8	1	3	36-10	25
UIF	12	8	1	3	29-16	25
Frösunda SK	12	6	2	4	28-26	20
Häverödals SK	12	5	2	5	23-24	17
Rådmansö SK	12	4	3	5	19-29	15
Knivsta IK	12	4	2	6	18-36	14
Riala Golf	12	4	1	7	15-27	13
Norrskedika IF	12	3	2	7	23-31	11
Tobo/Örbyhus	12	0	1	11	11-55	1

Följande matcher: **lö 22.8** Norrskedika IF-Riala Golf, IFK Mariehamn-Rådmansö SK, **sö 23.8** Frösunda SK-UIF, Upplands-Ekeby IF-Tobo/Örbyhus FF, Häverödals SK-Knivsta IK.

Oavgjort för Fram mot jumbon

DIVISION VI UPPLAND	
IF FRAM 3	
BLIDÖ/ROSLAGEN 3	

FOTBOLL. Med många ordinarie spelare frånvarande fick IF Fram vara nöjda med ett oavgjort resultat då jumbon Blidö/Roslagen kom på besök till Rangsby i lördags. –Vi slog ganska mycket långbollar hela matchen ef-

tersom våra ordinarie centrala mittfältare var borta, säger tränare Janne Bruhn.

Kim Karlsson nätade för Fram i första halvlek och när lagen gick till halvtidsvila stod ställningen 1-1. I andra halvlek gick hemmalaget upp till 2-1 ledning genom Janne Bruhn men gästerna lyckades sedan både kvittera och gå upp i ledning med 2-3.

–Sedan fick vi en straff när det var ungefär fem minuter kvar av matchen. Daniel Eriksson blev nerriven i straffområdet och Micke Johansson satte straffen. Med tanke på att vi hade många borta och att vi kvitterade på straff får vi vara nöjda med oavgjort, säger Bruhn.

Nästa match för IF Fram är borta mot Knutby IF på lördag. (ml)

Hammarland vann igen

DIVISION IV	
UPK	2
HAMMARLANDS IK	3

FOTBOLL. Anton Bergman gjorde två mål och André Karring gjorde ett då Hammarland besegrade tabellfemman UPK med 3-2 på bortaplan i lördags.

Det här var Hammarlands fjortonde vinst på femton matcher. Laget toppar tabellen

med 43 poäng, åtta poäng före tvåan FC Inter 2 som har skrapat ihop 35 poäng totalt.

På lördag har Hammarland chans att rycka ifrån ännu mer då de möter jumbon SCR på bortaplan. (ml)



André Karring.

IFK kämpade till sig tre poäng

TIPSLIGAN	
MYPA	1
IFK MARIEHAMN	2

FOTBOLL. –Det känns ka-
non, det här var verkligen
en härlig kämpainsats, sä-
ger Marcus Olofsson strax
efter att IFK Mariehamn
igår vunnit bortamatchen
mot MyPa med 2-1.
Själv gjorde han 0-1
redan efter 15 minuter.

När IFK mötte MyPa hem-
ma på WHA i våras lyckad-
es man inte få håll på **Antti**
Kuismala i MyPas mål.

–Skillnaden idag mot den
matchen är att då spelade
vi ut dem ganska ordentligt
och vi skapade många hög-
kvalitativa chanser som vi
inte lyckades sätta. I dag har
vi en tre fyra chanser och vi
gör två mål. Det var skönt
att det jämnade ut sig när
det kändes så tråkigt efter
förra mötet, säger Marcus
Olofsson.

I den 15:e matchminuten
satte Olofsson själv IFK:s
första mål för dagen.

–Jag kom löpande centralt
bakifrån fram mot halvmå-
nen och **Sasha (Anttilainen)**
spelade in bollen från höger,
jag slår till med bredsidan
och sätter den nere till hö-
ger, beskriver Olofsson må-
let.

Visar moral

0-1 stod sig sedan hela första
halvlek men i den 54:e mi-
nuten fick en obehagad **Ilari**
Aijälä som bytts in i halv-
tid på en drömräff. **Gustav**
Långbacka var chanslös och
1-1 var ett faktum.

–Det kändes som en kall-
dusch förstas men vi visar
bra moral och kommer till-
baka igen, sedan får vi en
frispark som vi lägger snabbt
och **Kenneth (Gustavsson)**
är framme och sätter 1-2, sä-
ger Olofsson.

I slutet av andra halvlek
lyfte MyPa upp laget i ett
sista försök att utjämna.

–Det blir lite darrigt men



Kuismala kapitulerar. 15 minuter in i första halvlek lyckades Marcus Olofsson få håll på MyPas målvakt Antti Kuismala.
Foto: RAIMO POUTANEN

Gustav (Långbacka) är väl-
digt stabil och vi kämpar
och sliter i försvaret, säger
Olofsson.

Gashi avstängd

Ett litet smolk i bägaren var
att **Arsim Gashi** drog på sig
sitt andra gula kort för dagen i
den 90:e matchminuten. Där-
med är han avstängd på lördag
när TPS kommer på besök till
WHA. Till den matchen säger
Olofsson att IFK tar med sig
ett bra självförtroende efter
två vinster i rad.

Och målskyttet som änt- ligen lossnat?

–Ja det är förstas viktigt att vi
börjat sätta dit våra chanser.
Vi har alltid varit stabila bak-
åt och vi har skapat chanser,
men självklart känns det skönt
att vi börjar sätta dit dem nu
också.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Stabil i försvaret. MyPa pressade hårt i matchens sista
minuter för att nå en kvittering. Paulus Arajuuri visade dock vem
som bestämde i straffområdet och stod för flera fina rensningar.
Foto: RAIMO POUTANEN

Fotboll	
TIPSLIGAN	
VPS-TPS	0-2
MyPa-IFK Mariehamn	1-2
RoPS-FC Haka	0-0
HJK-JJK	1-1
FC Honka-TamU	3-1
FC Inter-KuPS	2-3

TPS	19	10	7	2	31-14	37
HJK	19	9	8	2	32-17	35
FC Honka	19	8	9	2	38-21	33
IFK Mariehamn	19	7	11	1	21-12	32
FC Haka	19	8	6	5	26-19	30
FC Inter	19	8	3	8	22-20	27
TamU	19	8	2	9	18-21	26
VPS	19	8	2	9	20-24	26
FC Lahti	18	5	7	6	21-23	22
MyPa	18	6	4	8	19-22	22
FF Jaro	18	5	6	7	24-25	21
JJK	18	3	6	9	18-28	15
RoPS	19	4	3	12	19-37	15
KuPS	19	3	4	12	15-41	13

Följande matcher: **l6 22.8** KuPS-TamU,
IFK Mariehamn-TPS, FC Haka-FC Inter,
s6 23.8 RoPS-VPS, FC Honka-JJK, FC
Lahti-HJK, MyPa-FF Jaro.

Lindberg blev tvåa i Stockholm

■SEGLING. Alandia Sailing
Teams **Staffan Lindberg** knep
andraplatsen i den första av tre
deltävlingar i Baltic Match Tour
som avgjordes i Stockholm i
helgen. Vann gjorde Danmarks
Peter Wibroe som seglade sä-
kert och felfritt i den byiga och
starka vinden. Ålandsbekante
Björn Hansén vann matchen
om tredje priset mot fransman-
en **Pierre-Antoine Morvan**.

Den andra deltävlingen
i Baltic Match Tour inleds
idag i Havshamnen i Hel-
singfors. (ml)

Tätt i folkracetoppen

■MOTORSPORT. Mikael Sö-
derberg tog hem senioreernas
A-final i den fjärde deltävling-
en av Ålandscupen i folkrace
som kördes i Vessingsboda
i lördags. Tvåa blev **Leif Ask**
och trea **Bo-Erik Söderlund**.
Det här innebär att Leif Ask
nu leder Ålandscupen för se-
niorer på 74 poäng. På delad
andra plats ligger Mikael Sö-
derberg och Bo-Erik Söder-
lund på 73 poäng vardera.

Juniorernas A-final vanns av
Cecilia Söderlund före **John**
Andersson och **Tommy Karls-**
son på andra och tredje plats.

John Andersson leder
Ålandscupen för juniorer med
sina 87 poäng. Tvåa ligger Ce-
cilia Söderlund på 75 poäng
och trea är **Susanna Söder-**
lund på 59 poäng.

Totalt utgörs Ålandscupen
av sex deltävlingar. Nästa körs
den 29 augusti. (ml)

Sportens kom ihåg

Lotto

4, 24, 32, 33, 34, 36, 38
Tilläggsnummer: 29, 30, 37
Vinstprognos: 7/1.082.168,80 (1),
6+1/14.996,10, 6/2.350,90 5/59,30
4/14,70.
Extravinst: 4+3/3.312,30,
4+2/46,40, 4+1/6,20, 3+3/149,20,
3+2/6,50, 3+1/1,00

Joker

7288291
Vinstprognos: 7/-, 6/237.497,20
(1), 5/3.543,10, 4/506,10, 3/50,30
2/11,20.

Viking Lotto, 12.8

28, 34, 35, 37, 39, 45.
Tilläggsnummer: 13, 20.
Lyckonummer: 1.
Vinstprognos: 6/1.218.945,40 (1),
5+1/15.357,70, 5/964,60, 4/27,50,
3/6,90
Extravinst: 4+2/-, 4+1/118,40,
3+2/210,30, 3+1/6,50, 2+2/13,10,
2+1/1,00

V75, Forssa

I/11, II/4, III/4, IV/1, V/8, VI/1, VII/5.
Strukna: III/9, IV/4, 5, VI/6, 7.
Vinstprognos: 7/34.200,90 (4),
6/231,80, 5/12,20.

V75, Färjestad

I/3, II/5, III/6, IV/9, V/5, VI/6, VII/5.
Strukna: II/7, III/2, V/12
Vinstprognos: 7/1.328 kr (14.717),
6/22 kr, 5/-

Stryktipset

222 212 X1X 2X12
Vinstprognos: 13/ 44.684,40 (3),
12/1.166,10, 11/72,10, 10/15,20.

CYKEL

Kattbytempo, 19 km, 12 augusti: 1) Bo
Jansson, Jomala IK, 27,32.05. 2) Thorvald
Jansson, IFK Mariehamn, 29,32.05.

Matchfakta

MyPa-IFK Mariehamn 1-2 (0-1)
Saviniemi fotbollsstadion: 1225

IFK Mariehamn: Gustav Långbacka-Alexandros Pappas, Paulus
Arajuuri, Kenneth Gustavsson, Patrik Rikama-Tamas Gruborovics,
Johan Carlsson, Marcus Olofsson, Ante Simunac-Wilhelm Ingves
(62' Arsim Gashi), Sasha Anttilainen (84' Mate Dujilo).

Mål: 15' Marcus Olofsson (IFK), 54' Ilari Aijälä (MyPa), 70' Kenneth
Gustavsson (IFK)

Varningar: 53' Alexandros Pappas (IFK), 87' Arsim Gashi (IFK)

Utvisning: 90' Arsim Gashi (IFK)

Domare: Ville Järvenpää

Sportens kom ihåg

■ **Agility.ax:** Ordnar inofficiell
hundutställning 12 september.
För mer info gå in på vår hemsida
www.agility.ax eller kontakta maria
040-5147954, maria.abonde@pp.
inet.fi eller Lillan 0400-805816,
lillan@aland.net.

■ **Agility.ax:** Anordnar inof-
ficiell agilitytävling 20 augusti 18.30
på travbanan. Nybörjarklass +
tävlingssklass. Sista anm.dag 11
augusti Mer info på agility.ax Frågor
och anmälningar skickas till gustaf-
son.sandra@hotmail.com eller
04573431585. Alla varmt välkomna!

■ **Gymnastik:** Kom ihåg att
meddela om du vill fortsätta med

gymnastiken i höst (endast grupper
i Bollhalla och dans). Skicka ett
mejl till info@gymnastik.ax. För
mer info, besök www.gymnastik.ax.

■ **Jokert darts:** Darttävlingar
på klubben tisdagar och torsdagar
med början 18.30, söndagar 16.00.
Joker Darts klubblokal, Slantgränd
2 i Mariehamn.

■ **MGF:** Har du ännu inte
meddelat att du vill fortsätta till
hösten (gäller endast grupper i
Bollhalla och dans)? Mejla namn
och grupp till info@gymnastik.ax.
Se hemsidan för mer information,
www.gymnastik.ax. Annons följer
ang terminsstart för alla grupper.

■ **RK Sleipner:** Dressyrtävling
30 augusti 10.00. Program LC:1
2000, LB:0 2009, LA:1 2009 - finska
program. Sista anmälningssdag tisdag
25 augusti 20.00. Proposition och
program på hemsidan www.sleipner.
ax. Info: Sleipner 13418 eller Nina
040-5426755.

■ **Sommar-NIA:** Välkomna med,
gammal som ung, på näst-sista lekti-
onen på Uncan, torsdag, 17.45.

■ **ÅID-Friidrott:** Ungdomsserien, i
friidrott, omgång 4, onsdag 19 augusti
18.30, på WHA, Mariehamn. Samling
och anmälning på tävlingsplatsen
senast 18.00. Klasser och grenar: P/F
9 60 m, kula. P/F 11 60 m, kula, höjd.

P/F13 60 m, längd. P/F 15 100 m, kula,
längd. Prisutdelning för Terrängcup
2009 P/F 9-15 år och Ungdomsserien
2009.

■ **ÅID-orientering:** Nyanbommen,
träning på torsdag vid Roberts hägnan
i Lumparland, start 18.00-19.00.
Vägvisning från Långnäs vägen.

■ **ÅID/LIF-friidrott:** Castorama på
BIP söndagen 23 augusti 17.00. Anmäl
senast 16.30

■ **ÅID-orientering:** Hippo-oriente-
ringsskola tisdag 18 augusti 18.00 vid
hoppotomets parkering i Lumparland

■ **ÅID-orientering:** Nyanbom-

Sundqvist tog VM-brons

VINDSURFNING. Sören Sundqvist överträffade sina egna förväntningar då han tog bronsmedalj i sin viktklass i VM i vindsurfning i helgen.

–Jag hade inga förhoppningar på att ta medalj, men det känns ju bra, faktiskt!

VM i vindsurfning avgjordes på Vättern utanför Motala i Sverige i helgen. Sören Sundqvist som under sommaren gjort bra ifrån sig med en fjärdeplats i SM och en seger i en tävling i Frankrike visste inför mästerskapet att han var snabb, men att han var tillräckligt snabb för att knipa en VM-medalj trodde han inte.

–Jag hade förhoppningar om en topplacering, men inga förhoppningar på medalj, säger Sundqvist.

Jämna resultat

Totalt seglades åtta race under tre dagar. Förhållandena varierade mellan svaga vindar och vindar på upp emot 17-18 sekundmeter. Som bäst placerade Sundqvist sig som fyra, men tack vare att han aldrig blev sämre än tolv i ett race bäddade han för bronsmedaljen i sin viktklass light medium weight.

–Mina sämsta resultat var under andra dagen, då slutade jag tolv i ett race och tia i ett annat. Av någon anledning var jag lite seg i starterna och på så här hög nivå har man inte råd med det, säger Sundqvist som menar att det var farten under brädan som räddade honom från att få någon riktigt dålig placering.

–Jag hade en otroligt bra boardspeed, jag tror nästan

att jag var snabbast i hela fältet med den fart jag hade under brädan. Jag får helt enkelt tacka min boardspeed för att jag lyckades reda upp de värsta missarna jag gjorde.

Inte nervös

Inför VM-tävlingarna hoppades Sundqvist att han skulle lyckas tygla den nervositet han ofta drabbats av på tävling.

Hur gick det med det?

–Det var inga problem som helst, jag vet faktiskt inte riktigt vad det är som har hänt men jag såg det här som en vanlig tävling bara och gick ut för att ha roligt. Sedan märkte jag direkt i första racet att jag hade farten som krävdes och jag behövde inte oroa mig för det.

Och Sundqvist vet vad som krävs för att nå de allra ädlaste medaljerna.

–Det krävs att jag blir en ännu bättre seglare, tekniken och farten behöver jag inte göra så mycket åt men jag måste segla bättre taktiskt.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Bronsmedaljör.

Sören Sundqvist blev trea i sin viktklass och femma totalt när VM i Kona One-klassen avgjordes utanför Motala i helgen.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Silver för Blomster i FSOM

■ORIENTERING. Bjarne Blomster knep silvret i H-60 i FSOM i orientering över långdistans i helgen. Blomster gick i mål drygt sju minuter efter vinnaren i klassen. **Boris Holmberg** deltog också i H-60 och slutade åtta, drygt 11 minuter efter vinnaren. I klassen H-35 slutade **Marcus Söderström** femma, en placering före brorsan **Henrik Söderström**. **Niklas Böling** blev trettonde man i mål.

Tor-Olof Blomster och **Lars Janlöv** deltog i klassen H-55 och slutade på en femte respektive elfte plats.

I H-70 blev **Bjarne Erlands-son** femte man i mål och i D-55 slutade **Ingegerd Elfberg** på nionde plats. (ml)

Haglund trettonde i Helsingfors

■GOLF. Jonas Haglund, tävlandes för Ålands golfklubb, slutade på en trettonde plats i finländska amatörmästerskapen som avgjordes i Helsingfors i helgen. Haglund inledde tävlingen med en runda på 74 slag, tre slag över banans par. Efter att ha gått på två slag under par på den andra rundan klarade han cutten till finalen och på den tredje och avslutande rundan gick han runt på par.

Haglund slutade alltså på ett slag över par vilket räckte till en trettonde plats. Vann gjorde finländske **Kalle Samooja** som gick runt på sammanlagt nio slag under par.

Aven **Lukas Eriksson** representerade de åländska färgerna under tävlingen. Eriksson gick den första rundan på två slag över par och den andra rundan på sju slag över par. Därmed fick han inte spela den tredje och avslutande rundan. (ml)

Archipelago Raid startar i dag

■SEGLING. Idag inleds den nionde upplagan av Archipelago Raid. 29 lag från 13 olika länder ska under sex dygn orientera sig fram genom Stockholms, Ålands och Finlands skärgårdar.

Start och målgång sker på Lidingö i Stockholm och på väg tillbaka dit passerar de tävlande Mariehamn på torsdag. Då håller de till utanför Mariebad.

Båtarna som deltar i Archipelago Raid är Formula 18-katamaraner, det vill säga små och mycket snabba båtar med två skrov. Bland årets deltagare finns till exempel **Anders Lewander** som var skeppare ombord på Ericsson 3 under delar av Volvo Ocean Race, **Martin Strandberg**, OS-seglare och svensk mästaren i F18, samt **Thomas Johanson**, finsk OS-guldmedaljör och rorsman på Ericsson 3. (ml)

Ahlqvist och Öhman visade målform

■INNEBANDY. Andreas Ahlqvist gjorde ett mål för sitt Järfälla IBK när laget i onsdags spelade sin första träningsmatch för säsongen. För motståndet stod Bele/Barkaby och matchen slutade 10-0 till Järfälla.

Även **Hannes Öhman** stod för ett mål när Storvreta IBK besegrade FBC Uppsala med 3-1 i måndags. Precis som för Järfälla var det lagets första träningsmatch den här säsongen. (jl)

ÅKK-juniorer imponerade med nya rekord

STYRKELYFT. Ålands kraftsportsklubb (ÅKK) tog hem fyra guld, två silver och två brons i SFI-mästerskapen i bänkpress som avgjordes i Ekenäs i helgen.

Dessutom bjöd juniorerna Emil Sundberg och John Lindholm på nya rekord under tävlingen.

Emil Sundberg tävlade i 125-kilosklassen. Han inledde tävlingen med ett lyft på 195 kilo varefter han försökte ta 205 kilo men misslyckades.

–Men i tredje försöket tog jag det. Det kändes bra, det var skönt att persa, säger Sundberg som tidigare haft ett personbästa på 200 kilo.

Med sitt resultat knep Sundberg silvret och dessutom satte han nytt åländskt juniorrekord i klassen. Vann klassen gjorde ÅKK:s **Ove Lehto** med ett resultat på 235 kilo. Bronset gick till Ekenäs via **Johan Kidron** på 170 kilo.

Inget speciellt

Tävlingens största klass var 100-kilosklassen med fem deltagare. Guldet gick till **Pontus Westerlund** från Ekenäs som lyfte 215 kilo. Silvret plocka-

des av ÅKK:s lovande junior **John Lindholm** som för första gången körde på för fullt med skjorta. Han satte 165 kilo i sitt första lyft, 172,5 kilo i sitt andra lyft och 177,5 kilo i sitt tredje, ett resultat som raderade ut **Fredrik Smulders** SFI-rekord för juniorer.

–Inte kändes det väl något speciellt. Jag åkte dit och lyfte bara, jag tänkte inte så mycket, säger Lindholm som bara ställt upp i en tävling tidigare.

Hur länge har du hållit på med styrkelyft?

–Jag gick med i klubben för ett halvår sedan. Men jag tränade före det, kanske i ett och ett halvt år ungefär.

Även bronset i 100-kilosklassen gick till ÅKK genom **Anders Johansson** som lyfte 170 kilo. ÅKK:s **Björn Berg** blev dock utan resultat efter tre bommar på 212,5 kilo.

Fler ÅKK-medaljer

I 56-kilosklassen tog **Marcela Sandvik** guld. Med ett lyft på 104 kilo bättrade och också på sitt eget SFI-rekord i klassen. **Sandra Lönn** tog hem guld i damernas 90-kilos klass med ett lyft på 170 kilo. **Tommy Nordlund** tog hem bronset i 110-kilosklassen med ett lyft



Bänkpress. ÅKK:s junior Emil Sundberg satte nytt personligt rekord i 125-kilosklassen under helgens SFI-mästerskap. Genom att lyfta 205 kilo satte han också nytt åländskt juniorrekord i klassen.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

på 140 kilo och i tungvikten lyckades **Kenneth ”Kenta” Sandvik** knipa guld framom årets världsmästare **Fredrik Smulter**. Smulter blev utan

resultat efter tre bommar på 325 kilo, 346,5 kilo och 352,5 kilo och Kentas 290-kiloslyft räckte till guldmedalj.

Totalt deltog tjugofyra lyfta-

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

DEBATT

Hellre cancervård än tunnel

■**Jag kan inte förstå** varför det sätts pengar på en ny färja till Föglö om nu tunneln blir av. Är det inte att kasta pengarna i sjön?

Vem håller i den här ekonomin egentligen undrar jag? Måste ju vara någon som lider av storhetsvansinne och noll koll på vad det kostar och vilka som får betala kalaset.

Ny färja är kanske befogad, men inte en tunnel.

Jag tänker lite på att det finns annat att sätta pengarna på i stället på en tunnel som inte behövs. Då tänker jag på alla dessa cancersjuka som måste åka till Åbo alla dagar i veckan med flyg för att få behandling.

Inte nog med att det är jobbigt med att få behandling, som är otroligt jobbig, man måste flyga två gånger per dag. Alla dagar i veckan.

Vi har många cancersjuka

här på Åland och varför sätts det inte mer pengar på att de kan få samma vård här som det är i Åbo, Helsingfors eller Uppsala?

Alla svåra fall skickas ju bort härifrån för att få vård. Det är ganska skrämmande egentligen att inte kunna få vara här när man är svårt sjuk och knappt orkar någonting. Då förväntas det att man ska orka resa och passa tider till flyget samt orka gå till FPA, fylla i blanketter för att få ut resekostnader.

Det var en 85-årig man som fick diagnosen lungcancer. Han skulle om han ville ha behandling, göra en sån här resa varje dag till Åbo. Är det rimligt?

Vad säger beslutsfattande här på Åland om det här? Är det inte bättre att vården av cancerpatienter får kosta i stället för en tunnel som inte behövs?

Vän till cancersjuk

➤ SÄLJES

RADHUS-LÄGENHET

i norra stan. 65 m².
2 rum och kök.
Separat bastu.
Tel 22 866

➤ SÄLJES

ÄLGAUKTION

Tisdagen den 18 augusti
kl 15.00 i Dahlmans slakteri,
Norrböle.
Kontant betalning.
Ålands polismyndighet.

➤ AUKTIONER

LÖSÖRESAUKTION

onsdag 19/8 kl. 17.00
Saltvik, Bertbyvik (östra sidan) Fagerviksv. 191
Gamla bruksföremål, möbler,
porslinsservis m.m. m.m.
Visning 1 timme före kl. 16.00

➤ LEDIGA PLATSER



ÅLANDS ÖMSESIDIGA FÖRSÄKRINGSBOLAG

Vi är ett åländskt skadeförsäkringsbolag med 22 miljoner euro i premieinkomst och 45 anställda. Vi finns på Köpmansgatan 6 i Mariehamn och heter Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag, men i dagligt tal kallas vi helt enkelt för ”Ömsen”.

Eftersom Elin kommer att börja studera behöver vi nu en ny duktig

FÖRSÄLJARE

Som försäljare är du en del av vår kundtjänst där huvuduppgiften blir att erbjuda hem- och fordonsförsäkringar för privatpersoner. Vi vill därför att du är ambitiös och effektiv och att du har en lämplig utbildning som grund. Vi sätter stort värde på din förmåga att bemöta människor på ett bra sätt och att du kan samarbeta, men också att du kan fatta egna beslut.

Arbetet präglas av täta kundkontakter. Produkterna och marknaden ändras hela tiden, vilket ställer stora krav på oss som leverantör av försäkringar. Vi erbjuder dig därför ett utmanande, varierande och ansvarsfullt arbete som försäljare, med viss produktutveckling i arbetsuppgifterna. Du kommer att få jobba i en positiv arbetsmiljö där det är ”högt till tak” och lätt att komma in i gemenskapen.

Det är frågan om en ordinarie tjänst – efter sedvanlig provotid. Vi vill att du börjar jobba hos oss så snart som möjligt och vi vill ha din **ansökan senast 28.8.2009** per mejl till stefan.boman@omsen.ax eller per post till Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag, Köpmansgatan 6, 22100 Mariehamn. Märk kuvertet ”Försäljare”. Mera information om tjänsten kan du få av Stefan Boman, telefon 27620.

Tunnel - att tycka, tro och ta reda på

■**Kan en tunnel** i berg under havet vara ett alternativ för trafiken i den åländska skärgården?

Många tycker instinktivt inte om tanken, medan andra tycker det låter som en intressant utvecklingsmöjlighet för infrastrukturen på Åland.

En del tror att miljöeffekterna blir positiva, medan andra tror att det blir för dyrt.

I debatten har det också framförts att tunnelprojektet är en fråga om ”mycket pengar” som i stället kunde användas för andra ändamål.

Det är ingenting klandervärt att tycka och tro och det är ett faktum att de flesta politiska beslut grundas på både känslor och förnuft. Däremot borde det vara en ambition och ett ansvar för politiska beslutsfattare att lyfta fram rationella argument och eliminera irrationella, det vill säga ta reda på så långt det är möjligt vilka konsekvenserna är för olika alternativ.

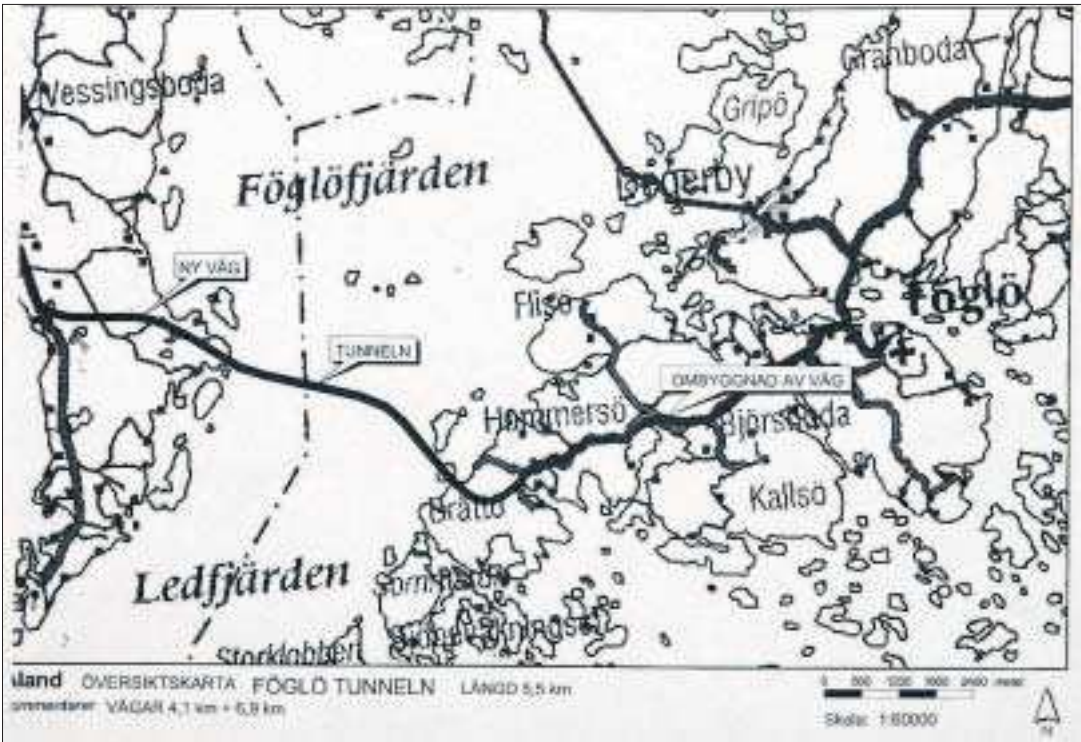
Under förutsättning att en tunnel är tekniskt, geologiskt och miljömässigt möjlig är de ekonomiska konsekvenserna av avgörande betydelse. Om tunnelprojektet ska förverkligas förutsätter det att färjtrafiken enligt nuvarande system är dyrare på sikt.

Detta innebär att tunnel ger ett ökat budgetutrymme för till exempel vård och näringsutveckling.

Det är alltså inte en möjlig alternativ användning av budgetmedel, utan en möjlig inbesparing.

Ett exempel kan belysa den ekonomiska principen med ”budgetslitage”.

En familj tycker det är bekvämt att bo på hotell för 150 euro per dygn, medan ett nytt hus i kvartsmiljonklassen är ”vansinnigt dyrt”.



Så kan det bli. Det här är den planerade sträckningen för föglötunneln som landskapet gått in för att utreda.
Karta: LANDSKAPSREGERINGEN

Omräknat till nuvärdet (dagens värde av alla utgifter) för en 30-årsperiod med 6 procents ränta är utgiftsvärdet för hotell 750. 000 euro och 320.000 (investering och drift) för ett hus som man äger och har kvar efter 30 år.

Precis som för färja och tunnel är det fråga om att jämföra ”budgetslitage” (driftskostnader) och investering (kapitalkostnader).

Folke Husell presenterade i tisdagen tidning en nuvärdesanalys för alternativen färja och tunnel (se tabell). Analysmetoden är etablerad och relevant, men förutsätter rimliga antaganden om tidsperiod, kalkylränta, investering med mera. Till den delen kan vi utgå från Husells kalkyl som ett räkneexempel.

Folke Husells slutsats att ”tunneln verkar vara det dyrare alternativet på 40 års

sikt” förefaller dock förhastad och grundad på en rad tveksamma, om inte felaktiga, antaganden.

För det första är det orealistiskt att anta att tunneln ska byggas om för halva kostnaden efter 40 år (nuvärde 8,1 meuro). Löpande underhåll och upprustning ingår i driftskostnaderna på 0,5 miljoner euro per år.

För det andra saknas själva investeringen i en färja (13 miljoner euro) och, för det tredje, också den färjinvestering som måste göras efter 40 år (sannolikt tidigare) om färjtrafiken ska fortsätta (nuvärde 3,3 meuro).

Därutöver torde driften för färjtrafiken (3,5 meuro varav Degerby 2,5 och Överö 1,0) vara lågt räknad, särskilt påsikt med stigande oljepris.

Med dessa justeringar i kalkylen skulle tunnelalternativa-

tivet ge en besparing på drygt 20 miljoner euro.

Landskapsregeringen och en majoritet i lagtinget har beslutat att ta reda på bland annat de ekonomiska förutsättningarna för och konsekvenserna av en tunnel till Föglö.

En betydelsefull aspekt är möjligheten att de anläggningsföretag som har kapacitet för tunnelbygget mot bakgrund av ekonomi- och finanskrisen kan ge ett för Åland förmånligt anbud.

Vad man än tycker, tror och känner kan det vara värt att ta reda på och belysa om tunneln kan spara åtskilliga miljoner euro för att trygga budgetutrymmet för trafik, välfärd och ekonomisk utveckling.

Olof Erland,
lagtingsledamot (Lib)

Kommentar till Olof Erlands replik

■**Först vill jag tacka** Olof Erland för hans sakliga kommentarer till bland annat min tidigare insändare.

Jag noterar att han och jag har exakt samma uppfattning om hur en jämförande kostnadskalkyl för tunnel respektive färjtrafik till Föglö bör göras. Detta betyder i klartext att också Erland dömer ut minister **Runar Karlssons** / landskapsregeringens sätt att räkna och det är, med tanke på Erlands inflytande i regeringsblocket, det viktiga i det här skedet av tunnelärendet.

Vilket slutresultat vi i sista hand kommer till beror helt på vilka antaganden vi lägger in i kalkylen, men man måste använda en relevant metod när man räknar. Annars är kalkylen med säkerhet meningslös.

Erland uppmärksamgör oss även på ytterligare ett fel i Karlsson jämförande kalkyl. Eftersom Karlsson inte angav någon investeringskostnad

för Föglöfärjan i sin kalkyl så måste denna kostnad ingå i årskostnaden för färjtrafiken i form av årlig kalkylavskrivning, för någonstans måste den ju finnas. Men det gör den tydligen inte. Ett sådant fel i underlaget påverkar givetvis utfallet av alla kalkyler.

Vad sedan gäller Erlands uppfattning att det är orealistiskt att anta att tunneln till exempel om 40 år behöver byggas om eller kompletteras för kanske halva ursprungskostnaden, så konstaterar jag att här är vi inne på avdelningen tro och tyckande.

Jag, för min del, tror att det är mycket svårt att förutse de förändrings- och utvecklingsbehov som kommer att finnas för en så långsiktig infrastrukturinvestering som tunneln är. Jämförelsevis tror jag att knapast någon av dem som i tiden tog beslutet att bygga bron till Eckerö kunde föreställa sig

att den bron skulle ersättas med en helt ny bro inom deras livstid.

Dock kan man förvänta sig att lagstiftningen inom överskådlig tid kommer att framtvinga säkerhetslösningar som den planerade Föglötunneln inte lever upp till. Troligen kommer det att krävas en räddningstunnel eller något motsvarande och då talar vi om stora tilläggsinvesteringar. Hur stora vet ingen. Erland baserar sin kalkyl på att dessa kostnader kommer att vara noll, det vill säga rymmas inom driftsbudgeten. Det känns överoptimistiskt. De kan ju komma att stiga till mycket stora belopp!

Färjkalkylen känns säkrare. Bunkerpriserna kommer troligen att stiga med mer än inflationen men teknik- och samhällsutvecklingen kommer antagligen att leda till sänkta personalkostnader. En ny avgiftspolitik kan vid behov bli

en betydande intäktspost och kostnadssänkare.

Kalkyljämförelsen är känslig för tunnelns byggkostnad som för övrigt skulle stiga kraftigt om tunneln redan från början gavs säkerhetsnivå enligt EU-standard. Men att i detta skede hänvisa till att nästan alla större samhällsprojekt haft en tendens att kraftigt överskrida sina kostnadsramar känns inte seriöst. Det gäller ju att få ett garanterat fast pris för tunneln. Men risken är förstås stor att kontraktspriset i anbudan kommer att bindas till att det inte uppstår oförutsedda kostnader under byggnationen.

Bland annat allt detta måste beaktas när man gör den slutliga kalkylen liksom till exempel kostnaderna för nya vägdragningar och omhändertagandet av sprängmassorna. Men det finns säkert också ytterligare plusposter.

Folke Husell

TV-programmet

7.00 Rapport [64543]
7.05 Sport [4286098]
7.28–10.30 Go-morron Sverige [372095861]
13.00 Rapport [63833]
13.05 Sportspegeln (R) [864901]
13.35 Solens mat (R) [241036]
 Reportageserie. Även 22/8.
14.05–14.35 Norsk attraktion (R) [222901] N
15.25 Nils Holgerssons underbara resa [9067253]
FILM Svenskt äventyr från 1962. I rollerna: Sven Lundberg, Max von Sydow, Annika Tretow. Röster: Jarl Kulle, Naima Wifstrand. Regi: Kenne Fant.
17.00 Rapport [31611]
17.05 Gomorron Sverige [204384]
17.55 Flyttlasset går [60104]
18.25 Så såg vi Sverige då [9476678]
 En stämningsbild från Lapp-land.
18.45 Friidrott [247814]
 VM. Från Berlin, Tyskland. Fortsätter i SVT2.
19.00 Rapport [50524]
19.10 Regionala nyheter [7120185]
19.15 Friidrott [7224388]
 Direkt. VM. Från Berlin, Tyskland. Forts från SVT2. Fortsätter i SVT2.
20.30 Rapport [35253]
20.50 Regionala nyheter [1834036]
21.00 Friidrott [68123]
 Direkt. VM. Från Berlin, Tyskland. Forts från SVT2. Fortsätter i SVT2.
22.30 Upp till kamp (R) [17036]
 Svensk dramaserie. Del 4 av 4. 1975-1976. Dylan har blivit ersatt av disco och ungdomarna som stred mot den äldre generationen har nu egna barn, alla utom Erik som även valt en annan väg. Även 18/8.
0.00 På kabaret med Patricia Kaas [71963]
 Nyinspelad scen-show med Patricia Kaas. Årets franska deltagare i Eurovision Song Contest bjuder på en scenshow med intensivt tryck. Även 22/8, 1/9.
0.55 Puls på Sverige: Filippa Bark och döden (R) [8623012]
 Teaterföreställning.
1.55–7.00 SVT24 [31136302]



16.55 Kamrat Sverige (R) [2523017]
17.25 Engelska trädgårdar (R) [76814]
17.55 Landet runt (R) [1750982]
18.40 Nyhetstecken [2417291]
18.50 Uutiset [2408543]
19.00 Friidrott [49920]
 VM. Från Berlin, Tyskland. Programledare: André Pops, Erica Johansson.
19.15 Fria mot alla odds (R) [429901]
19.40 Lyx (R) [264456]
 I kväll besöker vi chokladfabriken.
19.55 Oddasat [8056098]
 Samiskspråkiga nyheter.
20.00 Cityfolk [85746]
 Del 5 av 5. I kvällens program berättar den ukrainske musiker Yuri om svårigheterna för honom och hans 16 år yngre älskare att få vara tillsammans. Även 19/8, 22/8.
20.25 Blomsterspråk [8066475]
 I dag: Ljung.
20.30 Friidrott [5253]
 Direkt. VM. Från Berlin, Tyskland. Programledare: André Pops, Erica Johansson. Kommentatorer: Jacob Hård, Jonas Karlsson. Expertkommentator: Anders Gärderud.
21.00 Säsongstart: Vetenskapsmagasinet [1302]
 Faktaprogram. Del 1 av 10. Programledare: Linda Nyberg. Även 19/8, 22/8.
21.30 Växer pengar på träd? [9833]
 Brittisk dokumentär från 2008.
22.00 Aktuellt [74678]
22.25 Regionala nyheter [3855104]
22.30 Friidrott [5017]
 VM. Från Berlin, Tyskland. Programledare: André Pops, Erica Johansson. Kommentatorer: Jacob Hård, Jonas Karlsson. Expertkommentator: Anders Gärderud.
23.00 Sportnytt [48814]
23.15 Regionala nyheter [3119524]
23.25 Rapport [2303765]
23.30 Fotbollskväll [8217]
 Även 18/8.
0.00 STCC [5418]
 Även 18/8.
0.30–1.00 Världens största kinarestaurang (R) [7758321]



7.30 Montel Williams show [2789123]
8.25 Just shoot me [4417746]
8.55–9.50 Top model 3 (R) [2778271]
10.40 Rachael Ray [2822185]
11.30 Våra bästa år [1880433]
12.25 Sjukhuset [2749494]
12.50 Sjukhuset [435123]
13.20 Project runway (R) [549185]
14.15 Oprah Winfrey show (R) [292630]
15.10 Extreme home makeover [5864659]
16.05 The Tyra Banks show [9401185]
17.00 Top model 3 [458524]
18.00 Project runway [452340]
 Amerikansk realityserie från 2004.
19.00 Bones (R) [588104]
20.00 How I met your mother (R) [424307]
 Amerikansk romantisk komediserie från 2008. Del 4 av 24. När Ted packar sina saker inför flytten till New Jersey får han veta att gänget har tänkt genomföra en konfrontation om hans förlovnin med Stella.
20.30 2 1/2 män [423678]
 Amerikansk komediserie från 2006. Berta blir glad när hon får veta att Alan dejtar hennes dotter, Naomi.
21.00 Extreme home makeover [126388]
 Amerikansk inredningsserie från 2008. Del 8 av 27. En man med CP-skada får hjälp att renovera sitt café. Programledare: Ty Pennington.
22.00 Lipstick jungle [115272]
 Amerikansk dramaserie från 2008. Del 7 av 13. Nico är nervös inför mötet med Kirbys mamma.
23.00 Prison break [106524]
 Amerikansk kriminaldramaserie.
0.00 Navy CIS [769963]
0.55 2 1/2 män (R) [4091673]
1.25 How I met your mother (R) [7051944]
1.50 Spin City [6640692]
2.20 Law and order [4035944]
3.10 Drew Carey [9520673]
3.35 Den osynlige [4919895]
FILM Svensk thriller från 2002. I rollerna: Gustaf Skarsgård, Tuva Novotny.
5.15–6.00 My name is Earl [4184925]



6.05 Husdjur under plastikkniven i USA (R) [2347543]
6.50 Nyhetsmorgon [40851388]
10.55 Doctors [9746727]
11.50 Tillbaka till Aidensfield [1040340]
12.55 Antikdeckarna [2534611]
14.00–14.25 Dagens rätt [440611]
15.35 Små i stora världen [5545562]
16.00 Reprisstart: Bonde söker fru (R) [2958630]
16.55 That '70s show (R) [9525982]
17.25 That '70s show (R) [2678562]
18.10 Polisstyrkan [136901]
18.45 Familjen Annorlunda (R) [3396098]
19.20 Keno [7502185]
19.25 Familjen Annorlunda (R) [626302]
19.45 Väderkanalen [335104]
20.00 Nyheterna [832982]
20.10 Ekonominyheterna [1286543]
20.15 Lokala nyheter [1278524]
20.20 Lokalt väder [1200123]
20.25 Vädret [1207036]
20.30 Grilla! (R) [414920]
 Svensk matlagningsserie från 2008. Del 2 av 8. Christian Hellberg besöker Joel Dean som ursprungligen kommer från Indien. Tillsammans bjuder de Joels släkt på indisk mat.
21.00 Om ödet får bestämma [196307]
FILM Amerikansk romantisk komedi från 2001. Under de kulörta lyktorna mitt i julhandeln i New York möts Jonathan och Sara av en slump. I rollerna: John Cusack, Kate Beckinsale, Jeremy Piven. Regi: Peter Chelsom.
23.00 Nyheterna [901611]
23.25 Sporten [2493307]
23.35 Vädret [1284123]
23.38 Lokalt väder [301284123]
23.40 Outlaw bikers [2820562]
0.40 Jordan, rättsläkare (R) [7581334]
1.35 Anna Pihl (R) [1952321]
2.35 Arkiv X (R) [7999741]
3.20 Advokaterna (R) [4153789]
4.00 Seriestart: Experimental [4407789]
4.30 Experimental [3761166]
4.55 Survivor [6810296]
5.40–6.50 Reprisstart: In jus-



6.00–10.00 Godmorgon med A-laget
 God morgon tillsammans med Petski, Magnus och Carina.
17.25 Med livet i händerna
 Dansk dokumentärserie. Del 2 av 3. Om att vara sekunder från döden och om hjältemodiga räddningsaktioner. Vad kan du själv göra den dag du står med livet i dina händer.
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben: Doktor Dogg
18.30 Made in Europe
18.45 Snigelslem och bärfisar (R)
18.50 Helt sjukt!
19.00 Uteliv: Lille Vildmose
 Vi besöker ett av nordeuropas största kärrområden, Lilla Vildmose på Nordjylland i Danmark.
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Live: Massive attack
20.15 Livet i Fagervik
 Svensk dramaserie. Sofia är kasperateaterspelare som spelar för barnen i aulan.
21.00 Artistporträtt: Cumulus
 Gruppen kan kallas Finlands första etnogrupp. Med sång och med spel får vi se glimtar ur gruppens 30-åriga karriär.
22.00 TV-nytt
22.10 Dok: Förlorade söner
 Kimberly Reed, född som pojke, i dag kvinna, återvänder till sin hemort i nordvästra USA för en klassträff. Men det blir hennes adopterade bror Marc som står i centrum då det framgår att han är sonson till Orson Welles.
23.35 Twitch city
 Del 8 av 13. Curtis väljer plötsligt att avsäga sig allt tv-tittande. Under denna rengöringsritual får han de mest horribla abstinenssymptom. Samtidigt kommer Hopes döve far på besök.
0.00–0.23 Twitch city
 Del 9 av 13. Vägörare och nazister. Hope vill hitta en ny hyresgäst som håller det snyggt och prydligt. På målarbutiken där hon jobbar finner hon två till synes städade unga män.

ÅLANDSKANALEN

Kl 18:30,
19:30, 21:30,
22:30, 23:30



Nyheter och sommar-tv med Åland24

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
5.30 Musik. **6.45–10.00** Gomorron. Med Alfons Röblom. **6.50** Beträktelse. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt med sportnyheter. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikaletten. **9.30** Ålandsnytt med sportnyheter. **9.45** Sagostunden. **10.00–15.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt med sportnyheter. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshöran. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Egentligen har jag det oförsämrat bra. Samtal med cancersjuka Isela Valve. Redaktör: Peo Svarvar. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. **16.15** Hallå Åland. Programmet lyfter upp olika ämnen till diskussion. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl. 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl. 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från kl. 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 17:00. **19.10** Åland idag. Repris från kl. 16:15–17:00. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40** Låshöran. **20.55–21.00** Beträktelse.



Kriminella knuttar

Laglösa busar eller frihetsälskare med passion för motorcyklar? I den brittiska dokumentärserien "Outlaw bikers" handlar det i kväll om Mongols, en beryktad mc-klubb i Los Angeles.

TV4 23.40



Se det med egna ögon

www.24.ax



6.24 Ettans morgon-tv [438363307]
9.30 Emilie [6620098]
10.20 En sann historia: Omringad [5071562]
10.50 Nationallandskap: Tammerforsen [8605920]
11.00 Tv-nyheter [31253]
11.05 YLE News [4229291]
11.10–11.56 Tillbaka till Aidensfield [8592982]
12.02 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [200078562]
13.00 Tv-nyheter [58901]
13.05 Prisma: Spanska sjukan [490524]
14.00 Ett halvt år av livet [8017]
14.30 A-zoom [6036]
15.00 Tv-nyheter [15611]
15.05 Doktor Finlay [8979123]
15.55 Droppen [7360185]
16.00 Sjukhuset i Holby City [10524]
17.00 Tv-nyheter [69494]
 Text-TV 335.
17.08–17.54 Tillbaka till Aidensfield [300401320]
18.00 Tv-nyheter och väder [4659]
18.30 Finland till salu [2678]
19.00 Prisma: Skräcködlan med fyra vingar [94727]
19.53 Fridlyst: Guckusko

[304785185]
 Den storblommiga orkidén med exotiskt utseende fridlystes i hela landet 1952.
20.00 Under luppen: Skönhetsfrånsida [272]
 Att släta ut rynkor kan leda till hård smärta och oförutsägbara biverkningar.
20.30 Tv-nyheter och väder [18562]
20.55 Sporttrutan [8905524]
21.00 Vem ska trösta Viivi? [87272]
FILM Viivi är 17 år och på väg in i vuxenlivet. Hon ska flytta till sin pojkvän i London. I rollerna: Aino Toiviainen, Kirsti Kuosmanen, Heikki Paavilainen. Regi: Lenka Hellstedt.
22.00 En fri kvinnas bekännelser [83456]
 Del 6 av 6. Ny teknologi för en ny kvinna. Jennifer och Patrick provar på konstgjord befruktning.
23.00 Tv-nyheter [78543]
23.05 Fjärrlinjen: Organhandel i Europa [1287098]
23.55 Nyhetsfönster [51444611]
4.00–6.25 Nyhetsfönster [10358692]



6.00 Tellus-frågesport [4406833]
6.50 Lilla tvåan [19419098]
 Program för de minsta i familjen.
10.35 Yle Live: Pet Shop Boys [8865630]
11.35 Livet enligt Rosa [6810949]
12.05 Tillbaka till livet [924307]
 Varje år drabbas 50 000 danskar av en hjärnskada, vilket ofta resulterar i ensamhet och utslagning.
12.45 Nyhetsåret [659730]
 Vad var det nu igen som hände då? Tidsbilder och nyheter från flera årtionden tillbaka.
12.55 Den gamle räven [2088388]
 När en anspråkslös man dör sprider följderna sig vitt, särskilt om fallet är förknippat med knark och folk som gjort pengar på det.
13.55 Sportbitna [945524]
 Antero Mertaranta leder en färdfylld frågesport om idrott. Kvällens gäster är boxaren Eva Wahlström och mästarsimmaren Jani Sievinen.
14.20 Respasset: Kocka i Ma-rocko [3868901]
15.10 Världarnas bok [7677562]
15.40 Världarnas bok [7667185]
 Tim, Esther och Klara har kom-

mit in i en felfri värld och där är det allt annat än trevligt.
16.10 Lilla huset på prärien [6950098]
17.00 Nicke Nyfiken [57524]
17.23 Lilla tvåan [300648340]
18.00 Kliniken [67746]
 Tysk tv-serie om personalen och patienterna på ett sjukhus i bergsområdet Schwarzwald.
18.45 Tv-nyheter [9283307]
18.48 Regionala nyheter [302409272]
18.55 Tvåans sommarväder [9272291]
19.00 VM i friidrott [10053562]
22.50 Tredje skiftet [5994949]
 Cruz och Bosco slår sig samman med FBI-agenter för att kunna gripa en droghandlare. Docs nedgång blir värre.
23.35 IT-gänget [4574253]
 En ivrig beundrare som Jen ogillar lämnar henne ingen ro.
0.00 Dolt ord [75499]
1.00 Tellus-frågesport [6644128]
2.00 Frågespel [8532418]
3.00 Dolt ord [8536234]
4.00 Sudoku [8512654]
5.00–6.00 Frågespel [8516470]



5.50 Väder [23863369]
6.25 God morgon Finland [45948630]
9.10 Studio55 [7734369]
9.35 Vad ska vi äta idag? [6884104]
9.40 Känslor och dofter [3945562]
10.25 Semesterpengar [5762765]
10.35 Gökboet [6804746]
11.25 Köpkanalen [8022611]
12.25 Astro-tv [336388]
12.55 Sommarcaféet [2411456]
13.45 Godmorgon Finlands bästa bitar [670758]
14.10 Nigel Marvens pingvinsafari [2968104]
 I kungligheternas spår. I en dokumentär i fem delar seglar Nigel Marven till Antarktis för att följa med pingvinernas liv.
15.00 På skoj [187630]
15.05 Dolda liv [5516833]
15.30 Dolda liv [661901]
16.00 Livet väntar [550562]
16.25 Semesterpengar [440340]
16.50 Läkarna [7617272]
17.40 EastEnders [498253]
 En ensam konvalescent. Brittisk dramaserie om människorna vid Albert Square i östra London.
18.15 EastEnders [418017]

Vårdbehövande. Brittisk dramaserie.
18.50 Vad ska vi äta idag? [9127494]
19.00 Sjuans nyheter [560253]
19.20 Dagens väder [730456]
19.30 Sommar R.u.m [768253]
 Personliga sommarhem och inredningstips för allt från villa till bastukammare.
20.00 House [858475]
 Jakten. Amerikanskt sjukhusdrama.
21.00 House [483185]
 En felbedömning. Amerikanskt sjukhusdrama med svart humor.
22.00 Tians nyheter [934814]
22.15 Dagens väder [4232901]
22.20 Resultattrutan [8033630]
22.30 Crash [404678]
 Ledtrådar. En dramaserie som baserar sig på den Oscarbelönade filmen med samma namn.
23.30 Psych [966369]
 Amerikansk dramaserie. Mumie på villovägar. Om unga Shawn Spencer som låtsas vara synsk och hjälper polisen i Santa Barbara.
0.25 Semesterpengar [6972302]
1.25–5.30 MTV3 Chat [68010005]



Hur döper man en båt efter ett skadedjur?

MESSARE

debatt

Tror du att det byggs en tunnel till Föglö?

Ja: 34 %

Nej: 66%

482 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Bevara det unika med Åland

■**Har ni någon gång** åkt in den lilla grusvägen som går ned mot Horellivillan och skogsområdena där? Vägen ligger nästan mittemot Mathispunkten.

Det är svårt att tro att man fortfarande är inne i Mariehamn när man kör in där. För man kommer in i ett helt fantastiskt skogsområde. Ädel skog, nästan som hämtad ur en saga, med blåbärsris, små gölar och vackra solbelysta gläntor. Mångfalden är stor. Skogen slutar vid klipporna som vetter mot inloppet till Mariehamn.

Denna vackra skog kommer att förstöras, för det har människorna i stadshuset bestämt. Det ska nämligen byggas hus där. Man måste

verkligen beklaga att Mariehamns stad har sådana beslutande människor vid makten. Människor som förmodligen aldrig ens har tagit ett steg ut i den vackra skogen. De kan väl inte det kan jag tro, för det passar inte så bra att gå med högklackat i denna skog. Det verkar vara människor som inte förstår att uppskatta det unika med Åland.

Visst, det behövs bostäder, men det finns säkert bättre platser att anlägga dem på. Platser som inte upptas av en vacker ädel skog. Skogen är unik skulle jag vilja påstå. Den har funnits länge och den uppmuntrar till vandringar, blåbärsplockning andhämtning och rekreation. Den borde definitivt bibehåll-

las som ett rekreationsområde för människorna som bor på Åland. Och som något att visa för turister. För de platser på jorden som har sådana vackra strövområden blir bara färre och färre.

I alla städer runt om världen har man börjat inse att det behövs grönområden, gröna lungor. Vi människor behöver natur och mår mycket bättre om vi har tillgång till det. Men det verkar som om stadsarkitekten och hennes kollegor lever i ett annat årtionde. Och då menar jag inte att de lever i framtiden utan att de snarare framstår som bakåtsträvade exploaterare.

Varför protesterar inte människorna på Åland mot

att deras finaste områden exploateras? Varför är det ingen som värnar den vackra skogen?

Jag beklagar det verkligen. Och jag beklagar att Mariehamns stad inte tar och pratar med sina invånare. Ska verkligen den vackra skogen förstöras? Finns det inte bättre alternativa platser? Varför pratar ni inte med lokalbefolkningen? Varför tänker ni inte längre än näsan räcker? Vill ni inte värna det unika med Åland?

Och så återkommer jag då till intresseorganisationerna på Åland. Varför protesterar inte ni? Tycker inte ni att Ålands vackra unika natur är värd att bibehålla?

En djupt sorgsen
Ragna Olsson

Vi säljer gärna till bokhandlarna

■**Åsa Berg** beklagade här- omdagen i Nya Åland (12.8) att boken ”Ålands flora”, som utkom 2008, inte säljs i de åländska bokhandlarna.

För snart tre år sedan kom bokhandlarna (Lisco, Mariehamns bokhandel och Britas bok & papper) gemensamt överens om att inte längre saluföra böcker från Kjell Ekström och Håkan Skogsjö.

Vi beklagar självfallet detta. Vi noterar också att bokhandlarna har svårt att motivera sitt beslut. Till kunder i butikerna säger de att det är vi som inte vill sälja böcker till bokhandlarna (det beskedet fick Åsa Berg). Men i en insändare (13.8) medger bokhandlarna att beslutet är deras eget och skyller istället på inköpsvillkoren. Och till oss har de sagt att de inte vill sälja böcker från oss efter-

som vi säljer dem också via andra kanaler (vilket stämmer).

Vi vill förstås att våra egna böcker, liksom Ålands flora, ska finnas att köpa på många ställen. Därför vill vi passa på att upprepa:

Vi säljer gärna – nu liksom tidigare – böcker till de åländska bokhandlarna med sedvanlig bokhandelsrabatt, liksom vi gör till våra andra återförsäljare (exempelvis Akademiska bokhandeln i Helsingfors).

Så vill bokhandlarna sälja de böcker som vi ger ut eller distribuerar och som deras kunder uppenbarligen efterfrågar är det bara – som det alltid har varit – att ta kontakt.

Håkan Skogsjö
Kjell Ekström

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Ris i massor till den ansvarslösa bilförare som torsdagen 13.8 åtminstone från 12.50 till 14.35 lämnade en hund i solen i en gråblå finskregistrerad Mazda 323 med alla rutor stängda på Ekonomiegatan. Polisen vi tillkallade öppnade rutorna. **Hundvän.**

■ Har tappat mitt kära silverarmband med ”plocka på”-berlocker..Bland annat en bibel, vådurens tecken med mera. Den kan ha tappats vid Mariebads utebad. **0457 3749638**

■ Skarven är ett bra namn på en båt som går till Föglö, eller stortrut vore ännu bättre, ler **045.**

■ Skarven - ha ha. Märks att Runar ej tycker om föglöborna. **040.**

■ Varför är det så höga priser i loppisbutikerna i stan? Mer antikaffär än loppis. **040.**

■ Nu är vi så trötta och ilska på dessa fartdårar på Askuddsvägen .Det är 40km/tim. Respektera det. Gäller ung som gammal förare. Fartkontroll vore på sin plats någon gång. **040.**

■ Gräv en tunnel under Lemströms kanal så sparar vi in kanalöppnarens löner. Efter ett år är det på plus. **0457.**

■ Jcb - 4 life <3 mvh **dom bästa .**

■ Det finns ju frukost! Varför int mankost? **050**

■ Grattis till skorna Folke. . **0457**

■ Mullvadens odlare vill gärna ställa upp med vackert för läsarna. **H. Flower Power & Mellow Yellow.**

■ Om 20 år ska vi ha ny färja igen. Billigt och bra. **Föglöbo.**

■ Märks bra att det är landskapet som äger Tekniska verkens rondellen. Ingen förståelse för att Mariehamn ska låtsas vara en cykel-ekostad. Vilka tror ni fattar att cyklister måste stanna och leda cyklarna på grund av enbart gångskyddsvägar? Ingen fattar detta, inte bilisterna heller. **040.**

■ Och varför har ni konstruerat en cykelväg som gör att cyklister dagligen cyklar tvärs över utfarten mellan busshållplatserna. Lite mer säker trafikplanering borde man klara av 2009. **040.**

■ Hej alla mc-körande tjejer/damer, vi kör från elandelslaget måndagar kl 18.30. **040.**

■ Som nyckelperson är det viktigt att allt går i lås! **0457.**

■ Bussen må ha börjat gå som vanligt igen. Men man ska då inte ha nån tid att passa när man åker med den! **FW**

■ TVUNGEN att använda Muumi-logon? Hur lågt får man sjunka! **T. Ove Jansson.**

■ Konstigt att regeringen vill att befolkningen ska dubblas och med

samma andetag vill dom hindra på alla möjliga sätt invandring. Är dom så naiva att vi ska öka så mycket naturligt sätt? Kul blir det ju :-)... Mvh **Finne.**

■ I dessa tider borde man höja straffen för våldtäkt och pedofilbrott. **Normalfuntad karl.**

■ Hur döper man en båt efter ett skadedjur? Som det är skyddsjakt på? Så man får skjuta på nya båten? **040.**

■ Tack Karl- Johan Åkerfelt för hjälpen med vår borttappade mobil på Nabben! Hälsningar: familjen **Olin**

■ Föglölinjen borde nu heta Skarvsladden. **040,**

■ Jakt på skarv är nu tillåten; hur går det då för ”Skarven” om nån tunnelrivare kommer inom skotthåll? **0457.**

■ Grå fin katt med vita tassar vistas igen vid Husö biologiska station på Bergö i Finström. Hade tidigare i somras ett blått halsband. **0457.**

■ Ni som vill öppna alla dörrar för finska språket - läs och begrund Sture Gadds spalt ”I dag” i Husis fredagen 14.8. **0457.**

■ Vem är idioten som har stulit min cykel från cykelstället vid Nordea under fredagen? Tack så hjärtligt för att ni snott mitt enda fortskaffningsmedel. Hoppas det var värt besväret att bära iväg den. Mycket fint åkdon du besitter nu då, grymma människa. **040.**

■ Snart finns det mera jägare än skarvar! **050.**

■ 2 tjejer som gick längs Lemlandsvägen med en liten svart hund fredag eftermiddag - den ena blond, den andra mörk, en

klädd i helsvart, den andra i vit jacka - vem är ni? Skulle gärna träffa er. Mvh **Hunden.**

■ Jeppe - maratonlöparen raglar i mål på grund av trötthet. Om jägaren raglar efter nerlagt byte beror annat än trötthet. **0457.**

■ Ge vårdlediga fortsatt rätt till halvdagsplats för äldre syskon under tre år. Dåligt förslag att begränsa tvååringarnas möjlighet att möta andra barn. Många tvååringar är aktiva och sociala och vill leka nära andra barn för att få utlopp för sin leklust. Att gå hemma med en mamma som är upptagen med en liten nyfödd hela dagen leder till frustration för barnet och ofta också för den vuxna. Man känner att man inte klarar sköta något av barnen optimalt. Många föräldrar saknar idag nätverk och mor/far-föräldrar som kan/vill avlasta. I en del kommuner finns ingen parkverksamhet. För de föräldrarna blir det ensamma dagar och tungt utan den avlastning och sociala arena som en halvdagsplats innebär. **H. En mamma till 4-åring, 2-åring och 3-mån baby.**

■ Till Finlands damfotbolls landslagstränare Mikael Käld: Eftersom ingen av Åland Uniteds spelare är duktig nog att ta en plats i det finländska landslaget, trots att man kört över allt motstånd som finns i Finland, anser undertecknad att ni spelar nästa träningsmatch på Åland mot vår stolthet. Då får vi se hur de inhemska spelarna i Åland United står sig mot landslaget. Det kan bli en obehaglig överraskning. **H. Danne.**

■ Hört på stan: putsade häcken, resultat fyra säckar löv och kvistar = en sopkostnad på 80 euro på Mise. Sen pratar man om egen beskattnig, men klar inte ens av sophantering. Det säger allt om nivån på våra politiker. **040.**

■ Sverige har ju sämre Barkultur än Finland! **050.**

■ Skalliga män i blå tröja är blåå! **050.**

■ Varför frågar man hur det står still till nån som ligger? **050.**

■ I Finström finns det empati och medmänsklighet! Dom satsar på äldreomsorgen! Bra att förnuftet finns någonstans i dessa tider! **0457.**

■ Styrelsens önskan om förändring kom snabbt. Första poängförlusten för ÅU blev resultatet. Mvh **Den kulan visste var den tog.**

■ Du kvinna som sålde fisk på Bomarsunds marknad. Du såg vacker ut i din röda klänning. Är du singel? **Singel man 50+**

■ Man kan ju frysa ner! Varför int frysa upp? **H. Håll huvet kallt!**

■ Kulturnatten får avsluta allt skränande paller för i år! Paf Open går av bara farten, sen blir det lugnt och skönt i stan igen! Precis som Mariehamn skall vara. **0457.**

■ Tänk att Liscos kassafröken med en enda blick kan avgöra om en kund studerar eller inte. Skickligt! **0457.**

■ Kommer det att ordnas loppis någonstans mer i höst? **0457.**

■ Nina Fellman, du har aldrig varit så snygg och sexig som på modevisningen på Emmaus! Bär det i tv:n så har du mycket tittare. /H.

ENGÅNGSERBJUDANDE

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet

GEFOTO

Gerhard's Foto Ab

Framkalla

100 st 11x15 digitala bilder för endast

15€

Erbjudandet gäller t.o.m. 31.1.2010

Nyankortet sätter guldkant på till 20%

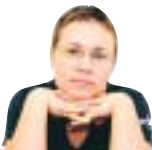
ZITS



” Utbrändheten är på väg ut och går alltså samma öde till mötes som många av de andra kultursjukdomarna som under tidigare historiska epoker kommit och gått enligt ett och samma mönster. Så småningom lär den ersättas med någon annan.

HANNE KJÖLLER I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

När jag säger skarv, tänker du på...

Det klagas och det klagas och man önskar ju verkligen att man kunde vara lite positiv, men si, det går inte. Varför, varför, ska man döpa en skärgårds-färja efter en så osympatisk och illa sedd fågel som skarven? Är det inte höjden av dubbelmoral att först bevilja jakttillstånd för skarv, och sedan försöka släta över det med ett litet färjdop?

Framför allt - de förbannade fåglarna skiter på mitt badberg! Och det luktar, nånting vett-löst. Stora blaffor kommer det ur dem, som ur jättelika måsar med diarré. Jag tror verkli-gen inte (vad Johan Mörn än säger, även om han tycks veta det mesta om vad man kan äta av det som går att slå ihjäl på Åland) att en fågel som gör ifrån sig så äckliga saker verkligen är ätlig.

Jag kommer alltså aldrig att kunna åka med Skarven utan att förknippa den med, ja, fågelbajs. Och ursäkt mig, men jag tror inte att jag är den enda.

Skulle det bli aktuellt med en diskret lite namnändring har jag några förslag. Förvisso har ju alla färjor hittills fått namn efter sjöfåg-lar, men traditioner är till för att brytas. Låt oss alltså ge färjorna namn som bättre återspeg-lar det moderna skärgårdslivet, och inte hänga upp oss så förfärligt på allsköns fåglar som en modern människa inte kan skilja från varann annat än genom mängden kacka som kommer ur dem.

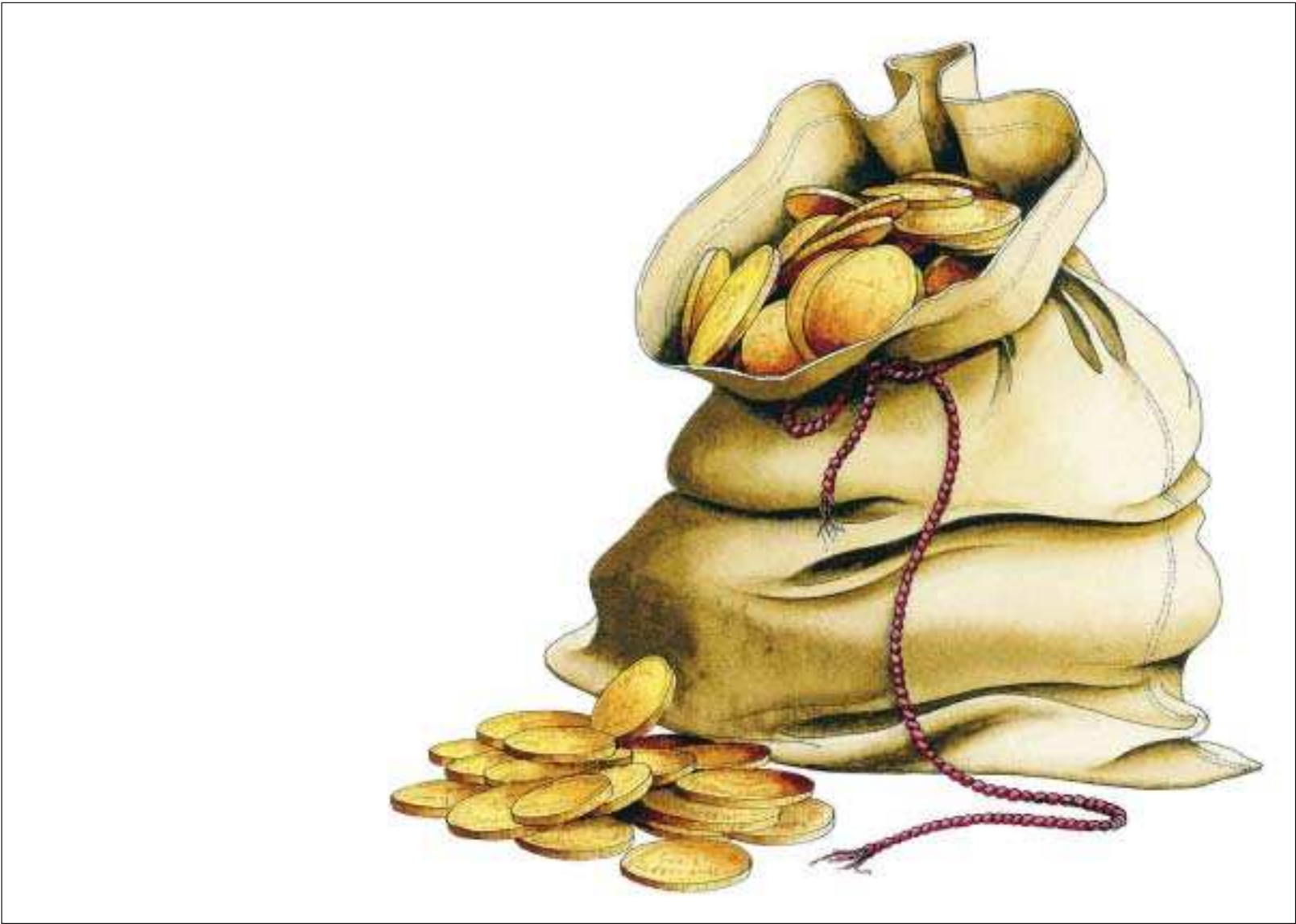
Varför inte satsa på it istället. Vi kunde ha Bredbandet och Surfaren, Modemet och Mu-sen, Nätet och Länken. I ärlighetens namn är det fler skärgårdsbor i dagligen är beroende av dem än av Prackan, Ådan, Alfågeln eller den förbannade Skarven.

Ett annat djur som väckt mitt synnerliga missnöje denna sommar är haren. Haren, snarare. Den Hare som än en gång ätit upp all min rucola och spenat, men lämnat gran-nens kryddor helt ostörda. Den Hare som kröp in under hönsnätet på min odling och skrattande tuggade i sig allt utom stjälkarna.

För den Haren finns en kula reserverad i svärfars bössa, och ett recept i Jamie Olivers italienska kokbok, med mycket örter och vin.

Alla andra djur kan för min del få hålla på och vara naturliga bäst de vill. Till och med den skogsmård som tidigt i somras graciöst och smidigt sprang förbi stugan. Jag har hört andra som muttrat om rovdjur och fågelägg, men jag bryr mig inte. Mården luktar inte, äter inget som jag vill ha och är dessutom riktigt söt.

Vadå? Att naturen inte är en dekoration som bara finns för människans höga nöje? Nähä. Varför är det då så många människor som spatserar omkring med stora djur i andra änden av ett snöre och med en påse redo för att plocka upp deras bajs?



Mindre i säcken. Prognoserna mörknar, och det kommer att dröja ett bra tag ännu innan utsikterna för det offentliga Ålands ekonomi blir bättre. Foto: Istockphoto

Kris i kassan ger kris för regeringen

Ytterligare en massiv nedskrivning av de offentliga intäkterna är verklig-het. Var ska de pengarna tas, och vem ska våga fatta besluten?

På Åland lever vi i dag ett märkligt dub-belliv ekonomiskt sett. De privata före-tagen går hyfsat bra, eller har åtminsto-ne undvikit de största smällarna. Följaktligen är också privatpersoners ekonomi i stort sett densamma som tidigare.

Däremot börjar det se riktigt tokigt ut med den offentliga ekonomin.

Landskapsregeringen, som i en ambitiös men vag tilläggsbudget utlovade stora inbe-sparingar fram till 2010, har inte kommit i mål med nästan nånting av de utlovade nedskärningarna. Det ena beslutet efter det andra visade sig vara så dåligt uttänkt att man i slutändan antingen inte kunde genom-föra en förändring eller inte sparade några pengar alls på att genomföra den.

Status quo alltså, vilket betyder att även offentligt anställda ålänningar fått sitta mer eller mindre i orubbat bo, och krisen tyckts gå Åland tämligen obemärkt förbi.

Snart är det slut på det. Eller så dröjer det lite längre. Ingendera alternativet är bra, men det förstnämnda är bättre.

Enligt de senaste prognoserna från finans-ministeriet rasar intäkterna för Åland ytter-ligare ett antal miljoner euro under nästa år. Så stor är inte landskapets budget att inte det

märks. Börjar inte landskapsregeringen spara nu så blir vi snart tvingade att göra det, och då kommer det att svida mycket mer.

Redan i våras kunde man se att den kom-mande hösten skulle bli ett svårt eldprov för regeringen Eriksson. Den ekonomiska krisen har hittills mötts med splittring och handfal-lenhet, och sommarens händelser har inte stärkt bilden. Eller vad sägs om ett center-parti som låter Anders Englund skrämma hela partiet att säga nej till en fullkomligt rimlig förändring av vajerfärjornas turlistor? Eller ett liberalt parti vars svar på alla frågor är att man ska tillsätta ytterligare en utred-ning.

Finansminister Mats Perämaa hade en från början tuff sits. Nästan med en gång när han som gröngöling satte sig på ministersto-len gick Åland och världen in i den djupaste ekonomiska krisen sedan den stora depressi-onen. Det fanns ingen tid att värma upp och lära sig, och dessvärre heller ingen möjlighet för Liberalerna att uppfylla några av de val-löften som förde dem till valseger.

Kanske är det den omställningen som gjort regeringen så förlamad. Kanske är det centerns grava splittring och uppenbara il-

lojalitet med sin regeringspartner som gnager på handlingskraften.

Slutsatsen är dock entydig. Nu måste det till handlingskraft, en öppen, förutsättnings-lös debatt och en beslutsamhet att riva ner delar av det samhällsmaskineri som framför allt centern så kärleksfullt varit med och byggt upp.

Fortsätter intäkterna att rasa i den takt som vi hittills sett, samtidigt som kostnader-na inte ens slutar växa så är det snabbt slut både på det som sparats i ladorna och det som lånas på banken.

Det sägs att lågkonjunktur tvingar fram handlingskraft. För den sittande landskaps-regeringens skull kan man hoppas att det stämmer. Och för Ålands.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444 e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tnf (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tnf (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tnf (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tnf (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tnf (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tnf (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tnf (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tnf (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € +Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15
Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck./bilj.försäljn. ej kan garanteras				

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 18.15 /19.30 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 02.50 L 13.35
www.tallinksilja.fi SILJA LINE Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)				

TALLINK Sthlm - Mariehamn - Tallinn	Check-in senast 30 min. före avgång
17.45 - 00.50 10.00 - 05.00	→ 01.00 - 10.00 04.50 - 18.00
Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lns/msa)	

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar				
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg	
07.30	▶	08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	▶	14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	▶	19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	▶	09.00	07.10	Rosella
18.00	▶	15.00	13.10	Rosella
23.00	▶	20.00	18.10	Rosella

Buss Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen			Åland-Finland dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM		ÅLAND	ÅBO/H:FORS	
01.10 L	▶	06.30	03.30 L	▶	07.35 Åbo
04.35 M	▶	09.40	14.25 M	▶	19.50 Åbo
09.55 M	▶	15.30	23.45 M	▶	10.00 Hel
14.25 M	▶	18.55	14.10 M	▶	08.45 Åbo
14.10 M	▶	07.45	01.00 L	▶	21.00 Åbo
23.35 M	▶	16.45	04.25 M	▶	17.30 Hel
07.45 M	▶	18.00			
03.20 L	▶	20.10			

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

MÅNDAG 17 AUGUSTI 2009

dagens ålänning

”Det blir mest att umgås med pojken”

Dagens ålänning gör en välkommen come back efter sommarens turister. Först ut är Kim Jansson från Mariehamn.

Kim Jansson har parke­rat utanför Kantarellen och när vi försöker få med sonen **Viktor Jansson** på noterna är han lagom intresserad. Han har nämligen hittat pengar i bilen.

Kim är för tillfället mest med sin son Viktor som är två och ett halvt år gam­mal. Det är full rulle nästan dygnet runt för Viktor gillar att leka. Favoritleksaken är bilar i alla dess former och favoritfilmen är givetvis fil­men Bilar.

–Han har nog fått bilin­dresset på egen hand, inte från mig, säger Kim Jans­son.

På den lilla fritid Kim Jansson får utöver att leka med sin son hinner han inte göra så mycket, och det är väl förståeligt med tanke på att en tvååring tar mycket



Far och son. Dagens ålänning heter Kim Jansson och umgås mest med sin son Viktor som är två och ett halvt år gammal.

av ens tid. Då försöker Kim Jansson mest ta det lugnt.

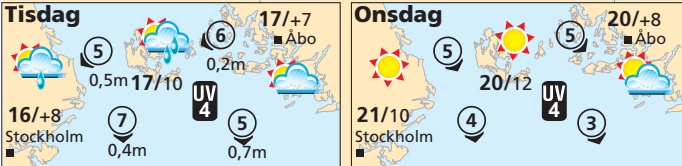
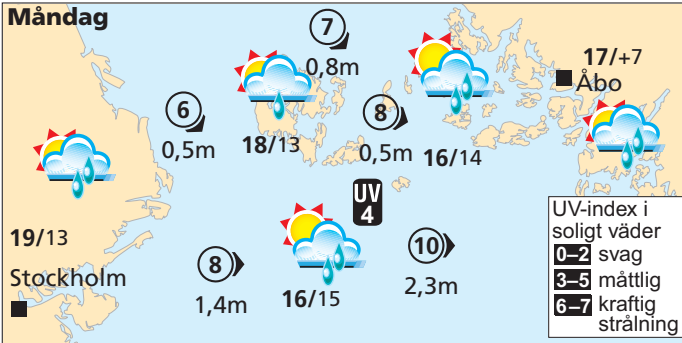
Vad har ni gjort i sommar då?

–Det är väl som vanligt, myck­et lekande och mycket bilar. Vi har försökt vara nere på stranden en del och så har vi hälsat på kusinerna **Leo**, tre år och **Linus**, två år i Sund.

Kim Jansson berättar att de även brukar åka ut med båt till någon ö om vädret tillåter. –Jag brukar låna farsans snurrebåt ibland och så åker vi iväg till en ö.

Text och foto:
JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax

vädret



I går kl 15	temp.	moln.	max. temp.	max. datum	min. datum
Jomala	19	☁	+22,4	10.8.	+7,7 14.8.
Åbo	-	☀	+23,8	11.8*	+5,5 14.8*
Helsingfors	20	☀	H:fors	+25,1 9.8.	+10,7 16.8.
Stockholm	21				*=Dagar saknas temp. moln
För ett år sedan	temp.	vind	m/s		
Nyhamn	18	SV	10	Jomala	14
Märket	18	V	10	Åbo	16
Kumlinge	19	SV	8	Helsingfors	21
Vattenståndet i går kl 15	Föglö	+9 cm	Åbo	+19 cm	
Solen i dag	Upp	Ner			
Mariehamn	6:00	21:26			
Helsingfors	5:40	21:07			
Stockholm	5:11	20:31			



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min + lsa

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

MASSOR AV FRUKT

100 kg/ask

Gäller mån-ons

MATHIS

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

Sommarutställningen **UTPOST MELLANLAND BRYGGA**

Sebastian Johans guidar
onsdag 19.8 kl. 12. Välkomna!

ÅLANDS MUSEUM & ÅLANDS KONSTMUSEM

BILDOKTORN AB

ÖPPNAR INOM KORT PÅ GODBY-VÄGEN 174

Tel. 31 012

SLUTSPURT PÅ REAN!

1/2 rea PRISET

Gäller tom 22/8

TYGER & SÅNT

TORGGATAN 4 TEL 23 360
www.visitaland.com/tyger&sant

Öppet MÅ-TO 9-20, FRE 9-18, LÖ 10-15

Du kan förändra

Tillstånd 271 K14

100 kg majs för 20€

Inbetalning på konto:
203218-21939
Märk: Majs

TeleButiken Mariehamns Telefon Ab

Veckans produkt

GP POWERBANK

BATTERILADDARE
Ladda upp till 1000 gånger.

-50%

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Måndag-fredag 08-17 lördagsöppet 11-15

DIRT/FREERIDE

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

CYKEL 449€
(norm. 695€)
Finns även andra modeller

SPORT center

NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

FOTO Plus!

Framkalla dina digitala bilder enkelt via www.fotoplus.ax eller i kioskerna på Torggatan 1 tel: 14200

FOTO Plus!